

Επίσημη Εφημερίδα C 240

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

54ο έτος
18 Αυγούστου 2011

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

| | | |
|---------------|--|---|
| 2011/C 240/01 | Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6299 — KKR/Sorgenia/Sorgenia France) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2011/C 240/02 | Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6278 — Takeda/Nucomed) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2011/C 240/03 | Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6324 — Bain Capital/Hellman & Friedman/Securitas Direct) ⁽¹⁾ | 2 |

III Προπαρασκευαστικές πράξεις

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

| | | |
|---------------|--|---|
| 2011/C 240/04 | Γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 5ης Ιουλίου 2011, αναφορικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις συμβάσεις πίστωσης για ακίνητα κατοικίας (CON/2011/58) | 3 |
|---------------|--|---|

EL

Τιμή:
3 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

| | | |
|---------------|--------------------------|---|
| 2011/C 240/05 | Ισοτιμίες του ευρώ | 8 |
|---------------|--------------------------|---|

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

| | | |
|---------------|---|---|
| 2011/C 240/06 | Κρατική Ενίσχυση — Φινλανδία — Κρατική ενίσχυση SA.32602 (11/C) — Τροποποίηση επενδυτικής ενίσχυσης και στήριξης που παρέχεται για την εγκατάσταση νεαρών γεωργών βάσει του νόμου για τη χρηματοδότηση αγροτικών επιχειρήσεων | 9 |
|---------------|---|---|

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.6299 — KKR/Sorgenia/Sorgenia France)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 240/01)

Στις 9 Αυγούστου 2011, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32011M6299. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.6278 — Takeda/Nycomed)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 240/02)

Στις 29 Ιουλίου 2011, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32011M6278. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.6324 — Bain Capital/Hellman & Friedman/Securitas Direct)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 240/03)

Στις 10 Αυγούστου 2011, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32011M6324. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

III

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

της 5ης Ιουλίου 2011,

αναφορικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις συμβάσεις πίστωσης για ακίνητα κατοικίας

(CON/2011/58)

(2011/C 240/04)

Εισαγωγή και νομική βάση

Στις 18 Απριλίου 2011 η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) έλαβε αίτημα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη διατύπωση γνώμης αναφορικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις συμβάσεις πίστωσης για ακίνητα κατοικίας ⁽¹⁾ (εφεξής η «προτεινόμενη οδηγία»).

Η αρμοδιότητα της ΕΚΤ για τη διατύπωση γνώμης βασίζεται στα άρθρα 127 παράγραφος 4 και 282 παράγραφος 5 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς η προτεινόμενη οδηγία περιέχει διατάξεις που επηρεάζουν τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) στην ομαλή άσκηση πολιτικών που αφορούν τη σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος, όπως ορίζεται στο άρθρο 127 παράγραφος 5 της συνθήκης. Η παρούσα γνώμη εκδόθηκε από το διοικητικό συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 17.5 πρώτη περίοδος του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

1. Γενικές παρατηρήσεις

Η ΕΚΤ χαιρετίζει την προτεινόμενη οδηγία, η οποία στόχο έχει να διευκολύνει τη δημιουργία μιας εσωτερικής αγοράς που λειτουργεί εύρυθμα και εξασφαλίζει υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών στον τομέα των συμβάσεων πίστωσης που αφορούν ακίνητα κατοικίας. Από άποψη χρηματοπιστωτικής σταθερότητας η ΕΚΤ στηρίζει τα μέτρα που σκοπούν στη διασφάλιση της υπεύθυνης χορήγησης και λήψης δανείων και την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών. Στηρίζει επίσης τις προτάσεις που αφορούν το κανονιστικό και, κατά περίπτωση, το εποπτικό πλαίσιο που εφαρμόζεται στα μη πιστωτικά ιδρύματα που παρέχουν τις συμβάσεις πίστωσης που διέπονται από την προτεινόμενη οδηγία, καθώς και στους μεσίτες πιστώσεων.

2. Δάνεια σε ξένο νόμισμα

2.1. Ένα από τα ζητήματα που επισήμανε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε σχέση με τον ανεύθυνο δανεισμό στις αγορές ενυπόθηκτης πίστης στην Ένωση αφορά τα δάνεια που συνάπτουν οι καταναλωτές σε ξένο νόμισμα, προκειμένου να επωφεληθούν από το προσφερόμενο επιτόκιο, χωρίς να έχουν επαρκή επίγνωση του συναλλαγματικού κινδύνου που διατρέχουν ⁽²⁾.

2.2. Το 2010, στην έκδοσή της με τίτλο «Financial Stability Review» η ΕΚΤ επισήμανε ότι η πρόσφατη χρηματοπιστωτική κρίση ανέδειξε τη σημασία των πιθανών συστημικών κινδύνων που συνδέονται με την επικράτηση του δανεισμού σε ξένο νόμισμα σε ορισμένα κράτη μέλη, τόνισε δε την ανάγκη παρακολούθησης και αντιμετώπισης του προβλήματος, προκειμένου να αποτραπεί περαιτέρω αύξηση του υπολοίπου των δανείων σε ξένο νόμισμα ⁽³⁾. Η ΕΚΤ παρατήρησε ότι τα υψηλά επίπεδα χορηγήσεων δανείων σε ξένο νόμισμα προς δανειολήπτες που δεν έχουν προβεί σε αντιστάθμιση των κινδύνων είναι δυνατό να καθιστούν

⁽¹⁾ COM(2011) 142 τελικό.

⁽²⁾ Βλ. αιτιολογική σκέψη 4 της προτεινόμενης οδηγίας.

⁽³⁾ Έκδοση της ΕΚΤ με τίτλο «Financial Stability Review», Ιούνιος 2010, σ. 167.

ορισμένα κράτη μέλη εξόχως ευπαθή, καθώς ο εν λόγω δανεισμός μετατρέπει τον άμεσο κίνδυνο από συναλλαγματικές διαφορές στον οποίο εκτίθεται το τραπεζικό σύστημα σε πιστωτικό κίνδυνο, εκθέτοντας την οικονομία σε σημαντικούς μακροχρηματοπιστωτικούς κινδύνους. Εξάλλου, το υψηλό επίπεδο χρέους σε ξένο νόμισμα μπορεί να περιορίζει τα περιθώρια ελιγμών και την αποτελεσματικότητα της νομισματικής πολιτικής. Με δεδομένες τις ως άνω αρνητικές συνέπειες του δανεισμού σε ξένο νόμισμα, η ΕΚΤ επισήμανε ότι είναι σημαντική για τους αρμόδιους χάραξης πολιτικής η λήψη μέτρων προς αποφυγή της υπέρμετρης έκθεσης του τραπεζικού συστήματος στην εν λόγω μορφή δανεισμού ⁽⁴⁾.

- 2.3. Στο παραπάνω πλαίσιο η ΕΚΤ επισήμανε ότι η θέσπιση μέτρων χάραξης κανονιστικής και εποπτικής πολιτικής μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην άμβλυση των κινδύνων που προέρχονται από το δανεισμό σε ξένο νόμισμα ⁽⁵⁾. Κατά γενική αρχή και προκειμένου να περιοριστεί ο δανεισμός σε ξένο νόμισμα, οι αρμόδιοι για τη χάραξη πολιτικής παροτρύνονται μετ' επιτάσεως να θεσπίσουν ένα γενικό λειτουργικό πλαίσιο για τους οικονομικούς φορείς, το οποίο θα ενθαρρύνει τη συνετή και εμπεριστατωμένη λήψη αποφάσεων από δανειστές και δανειολήπτες. Αυτό προϋποθέτει την άσκηση υγιών μακροοικονομικών πολιτικών με γνώμονα τη διατήρηση της σταθερότητας και πολιτικών που αποβλέπουν στην ενίσχυση των χρηματοοικονομικών γνώσεων, καθώς και κατάλληλη ρύθμιση και εποπτεία του χρηματοπιστωτικού τομέα ⁽⁶⁾. Η προτεινόμενη οδηγία καθορίζει εν προκειμένω τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στους καταναλωτές ενόψει της χορήγησης δανείων σε νόμισμα διαφορετικό από το εθνικό νόμισμα του δανειολήπτη ⁽⁷⁾. Η ΕΚΤ θεωρεί ότι οι πληροφορίες που παρέχονται στην περίπτωση δανείων εκφρασμένων σε ξένο νόμισμα θα πρέπει να περιλαμβάνουν και ανάλυση των πιθανών κινδύνων για τους καταναλωτές ⁽⁸⁾.

3. Πρόσβαση σε βάσεις δεδομένων και δημόσια πιστωτικά μητρώα

- 3.1. Σύμφωνα με την προτεινόμενη οδηγία, κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να διασφαλίζει σε όλους τους πιστωτικούς φορείς ⁽⁹⁾ αδιακρίτως πρόσβαση σε βάσεις δεδομένων που χρησιμοποιούνται σε αυτό, προκειμένου οι εν λόγω φορείς να αξιολογούν την πιστοληπτική ικανότητα των καταναλωτών και να παρακολουθούν τη συμμόρφωσή τους προς τις πιστωτικές υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης πίστωσης. Επίσης, με την προτεινόμενη οδηγία η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να καθορίζει τα ενιαία κριτήρια καταγραφής και τις προϋποθέσεις επεξεργασίας δεδομένων που θα ισχύουν για τις βάσεις δεδομένων, περιλαμβανομένων των κατωφλίων καταγραφής και των κοινών ορισμών για τους βασικούς όρους που χρησιμοποιούνται στις εν λόγω βάσεις δεδομένων ⁽¹⁰⁾.
- 3.2. Σε σχέση με τα παραπάνω ζητήματα η ΕΚΤ επιθυμεί, πέραν μιας πρότασης διατύπωσης τεχνικής φύσης (βλ. τροποποίηση 1), να διατυπώσει τα ακόλουθα σχόλια αναφορικά με την κατ' εξουσιοδότηση ανάθεση αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή.
- 3.2.1. Πρώτον, οι αναφερόμενες στην προτεινόμενη οδηγία βάσεις δεδομένων περιλαμβάνουν βάσεις δεδομένων, τις οποίες διαχειρίζονται ιδιωτικά πιστωτικά γραφεία ή υπηρεσίες πληροφοριών πιστοληπτικής ικανότητας και δημόσια πιστωτικά μητρώα και οι οποίες χρησιμοποιούνται στα οικεία κράτη μέλη για την αξιολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας των καταναλωτών και την παρακολούθηση της συμμόρφωσής τους προς τις πιστωτικές υποχρεώσεις τους καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης πίστωσης. Σε ορισμένα κράτη μέλη τα κεντρικά πιστωτικά μητρώα τηρούνται από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ), κάποια δε από αυτά εξυπηρετούν τους ίδιους ως άνω σκοπούς. Η ΕΚΤ, η οποία διαδραματίζει καταλυτικό ρόλο στον τομέα αυτόν ⁽¹¹⁾, υποστηρίζει τη συνεργασία, την ανταλλαγή πληροφοριών και την εναρμόνιση των ορισμών και εννοιών μεταξύ των κεντρικών πιστωτικών μητρώων σε διασυνοριακό επίπεδο ⁽¹²⁾. Οι συνεχιζόμενες αναταραχές στον τραπεζικό και τον χρηματοπιστωτικό τομέα ανέδειξαν τη σημασία των κεντρικών πιστωτικών μητρώων σε ό,τι αφορά τη συνδρομή που παρέχουν στα πιστωτικά ιδρύματα — μέσω της χορήγησης στα τελευταία πρόσβασης σε πληροφορίες για τα χρέη δανειοληπτών — ενόψει της αποτελεσματικής παρακολούθησης και διαχείρισης του πιστωτικού κινδύνου. Τα κεντρικά πιστωτικά μητρώα εξυπηρετούν την άσκηση της προληπτικής εποπτείας, ήτοι του καθήκοντος των κεντρικών τραπεζών να συμβάλλουν στη

⁽⁴⁾ Βλ. σχετικά τη γνώμη της ΕΚΤ CON/2010/62 της 4ης Αυγούστου 2010 σχετικά με τροποποιήσεις διαφόρων νόμων όσον αφορά τον περιορισμό της χρηματοοικονομικής αστάθειας, παράγραφος 3.1.1. Όλες οι γνώμες της ΕΚΤ δημοσιεύονται στο δικτυακό της τόπο (<http://www.ecb.europa.eu>).

⁽⁵⁾ Βλέπε υποσημείωση 3.

⁽⁶⁾ Γνώμη της ΕΚΤ CON/2010/62 της 4ης Αυγούστου 2010 σχετικά με τροποποιήσεις διαφόρων νόμων όσον αφορά τον περιορισμό της χρηματοοικονομικής αστάθειας, παράγραφος 3.1.2.

⁽⁷⁾ Για παράδειγμα, τον τύπο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό των διαφορών των συναλλαγματικών ισοτιμιών και την περιοδικότητα των αναπροσαρμογών τους ή αριθμητικά παραδείγματα στα οποία εμφανίζεται πώς μπορούν να επηρεάσουν το ποσό των δόσεων οι μεταβολές της σχετικής ισοτιμίας (βλ. το παράρτημα II της προτεινόμενης οδηγίας με τίτλο «Τυποποιημένο Ευρωπαϊκό Δελτίο Πληροφοριών (ESIS)», και ιδίως το μέρος Β, σημείο 2 παράγραφος (2) και σημείο 5).

⁽⁸⁾ Άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της προτεινόμενης οδηγίας.

⁽⁹⁾ Στο πλαίσιο της προτεινόμενης οδηγίας η έννοια αυτή καλύπτει τόσο τα πιστωτικά ιδρύματα όσο και μη πιστωτικά ιδρύματα που παρέχουν συμβάσεις για ακίνητα κατοικίας.

⁽¹⁰⁾ Άρθρο 16 παράγραφος 2 της προτεινόμενης οδηγίας.

⁽¹¹⁾ Βλ. το μνημόνιο συνεννόησης για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εθνικών κεντρικών πιστωτικών μητρώων και τη διαβίβασή τους στα ιδρύματα παροχής στοιχείων (Memorandum of Understanding on the Exchange of Information among national central credit registers for the purpose of passing it on to reporting institutions), Απρίλιος 2010, σ.1 έως 18.

⁽¹²⁾ Βλ. γνώμη της ΕΚΤ CON/2001/12 της 31ης Μαΐου 2001 κατόπιν αιτήματος του υπουργείου οικονομικών της Ισπανίας σχετικά με τροποποιήσεις νόμων που διέπουν τη λειτουργία της ισπανικής χρηματοπιστωτικής αγοράς.

σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος, καθώς και στατιστικούς σκοπούς. Η ανάπτυξη διασυνοριακών συνεργειών μεταξύ κεντρικών πιστωτικών μητρώων αναμένεται ότι θα συμβάλει και στη διασφάλιση επαρκούς πρόσβασης των πιστωτικών φορέων σε αυτά.

- 3.2.2. Δεύτερον, η ΕΚΤ υποστηρίζει την προτεινόμενη προσέγγιση όσον αφορά την κατ' εξουσιοδότηση ανάθεση στην Επιτροπή αρμοδιοτήτων για τον καθορισμό ενιαίων κριτηρίων καταγραφής των πιστώσεων και προϋποθέσεων επεξεργασίας των δεδομένων που θα ισχύουν για τις βάσεις δεδομένων με σκοπό την ενίσχυση της εναρμόνισης των κανόνων στον τομέα αυτόν. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα παραγόμενα δεδομένα θα είναι εναρμονισμένα και ότι η ανταλλαγή τους θα είναι δυνατή σε διασυνοριακή βάση, τα ως άνω κριτήρια καταγραφής των πιστώσεων και οι προϋποθέσεις επεξεργασίας των δεδομένων απαιτούν τον καθορισμό ενός βασικού πυρήνα ιδιοχαρακτηριστικών, κοινών αναγνωριστικών και κοινού ορισμού των βασικών εννοιών και του περιεχομένου των δεδομένων. Επίσης, θα πρέπει να εξεταστούν ζητήματα εμπιστευτικότητας και προστασίας των δεδομένων, καθώς και οι πτυχές που αφορούν τη διαλειτουργικότητα των εθνικών βάσεων δεδομένων. Η ΕΚΤ αντιλαμβάνεται επίσης ότι τα ενιαία κριτήρια καταγραφής των πιστώσεων θα πρέπει να νοούνται ως ελάχιστα πρότυπα, τα οποία θα επιτρέπουν στα ιδιωτικά πιστωτικά γραφεία ή στις υπηρεσίες πληροφοριών πιστοληπτικής ικανότητας και στα δημόσια πιστωτικά μητρώα, στο πλαίσιο των σκοπών που επιδιώκουν και των επιχειρησιακών τους μοντέλων, να συλλέγουν, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, πρόσθετες πληροφορίες για τις εν λόγω πιστώσεις.
- 3.2.3. Τρίτον, η ΕΚΤ προτείνει τη διατήρηση στενής επαφής με την Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (ΕΑΤ), την ΕΚΤ και τις κεντρικές τράπεζες του ΕΣΚΤ που διαχειρίζονται τις προαναφερθείσες βάσεις δεδομένων, λόγω των σχετικών αρμοδιοτήτων τους και της πείρας που διαθέτουν στον τομέα αυτόν. Για λόγους συνέπειας και αρτιότητας της υπό εξέταση ρύθμισης, η ΕΚΤ προτείνει επίσης την ανάθεση στην Επιτροπή αντίστοιχων κατ' εξουσιοδότηση αρμοδιοτήτων στο πλαίσιο των βάσεων δεδομένων του άρθρου 9 της οδηγίας 2008/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 2008 για τις συμβάσεις καταναλωτικής πίστης και την κατάργηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹³⁾ όσον αφορά τις συμβάσεις καταναλωτικής πίστης. Σε περίπτωση που ο νομοθέτης αποφασίσει να μην ανατεθούν τέτοιου είδους αρμοδιότητες στην Επιτροπή, η ΕΚΤ προτείνει, με βάση το έργο που έχει ήδη πραγματοποιηθεί⁽¹⁴⁾, να εξεταστούν οι δυνατότητες περαιτέρω εναρμόνισης των κανόνων και πρακτικών σε επίπεδο Ένωσης, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τις συστάσεις των διεθνών φόρουμ, για παράδειγμα όσον αφορά την αποτελεσματική επίβλεψη των συστημάτων παροχής στοιχείων πιστοληπτικής ικανότητας⁽¹⁵⁾.

4. Λοιπές τεχνικές παρατηρήσεις

Σε αντίθεση με την οδηγία 2008/48/ΕΚ⁽¹⁶⁾ και την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα δικαιώματα των καταναλωτών⁽¹⁷⁾, η προτεινόμενη οδηγία δεν εξετάζει την περίπτωση ενός εναρμονισμένου δικαιώματος υπαναχώρησης των καταναλωτών σε επίπεδο Ένωσης. Με δεδομένη τη σημασία των οικονομικών υποχρεώσεων που αναλαμβάνουν οι καταναλωτές από συμβάσεις πίστωσης για ακίνητα κατοικίας, και προκειμένου να ενισχυθούν τόσο η σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος όσο και η υπεύθυνη χορήγηση και λήψη δανείων, η ΕΚΤ προτείνει να εξεταστεί η ανάγκη συμπεριληψής διατάξεων για το δικαίωμα υπαναχώρησης στην προτεινόμενη οδηγία, στο πλαίσιο της νομοθετικής διαδικασίας που βρίσκεται σε εξέλιξη⁽¹⁸⁾.

Στις περιπτώσεις που η ΕΚΤ υποδεικνύει την τροποποίηση του προτεινόμενου κανονισμού, το παράρτημα περιέχει συγκεκριμένες προτάσεις διατύπωσης συνοδευόμενες από την αντίστοιχη αιτιολογία.

Φρανκφούρτη, 5 Ιουλίου 2011.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ
Jean-Claude TRICHET

⁽¹³⁾ ΕΕ L 133 της 22.5.2008, σ. 66.

⁽¹⁴⁾ Βλ. την έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων για τα πιστωτικά ιστορικά, ΓΔ Εσωτερικής Αγοράς και Υπηρεσιών, Μάιος 2009, η οποία είναι διαθέσιμη στο δικτυακό τόπο της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu>).

⁽¹⁵⁾ Βλ. π.χ. την έκθεση της Παγκόσμιας Τράπεζας σχετικά την παροχή στοιχείων πιστοληπτικής ικανότητας (Μάρτιος 2011), η οποία είναι διαθέσιμη στο δικτυακό τόπο της Παγκόσμιας Τράπεζας (<http://siteresources.worldbank.org>) (σ. 8, 25 και 53 έως 59) ή την έκθεση αξιολόγησης του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας με τίτλο «Thematic Review on Mortgage Underwriting and Origination Practices», 17 Μαρτίου 2011, η οποία είναι διαθέσιμη στο δικτυακό τόπο του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας (<http://www.financialstabilityboard.org>).

⁽¹⁶⁾ Άρθρο 14 της οδηγίας 2008/48/ΕΚ.

⁽¹⁷⁾ COM(2008) 614 τελικό. Τα αποτελέσματα της πρώτης ανάγνωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι διαθέσιμα στο δικτυακό τόπο του Συμβουλίου (<http://register.consilium.europa.eu>).

⁽¹⁸⁾ Η Επιτροπή προτείνει, επ' ευκαιρία της επανεξέτασης της μελλοντικής οδηγίας, να εξεταστεί η ανάγκη πρόβλεψης δικαιωμάτων και υποχρεώσεων όσον αφορά το στάδιο μετά τη σύναψη των συμβάσεων πίστωσης (βλ. άρθρο 31 στοιχείο στ) της προτεινόμενης οδηγίας).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προτάσεις διατύπωσης

| Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή | Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾ |
|---|--|
| Τροποποίηση 1 | |
| Άρθρο 16 παράγραφοι 1 και 2 | |
| <p>«1. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει πρόσβαση όλων των πιστωτικών φορέων, χωρίς διακρίσεις, σε βάσεις δεδομένων που χρησιμοποιούνται σε αυτό το κράτος μέλος για την αξιολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας των καταναλωτών και για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης των καταναλωτών προς τις πιστωτικές υποχρεώσεις καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης πίστωσης. Στις βάσεις αυτές συγκαταλέγονται βάσεις δεδομένων τις οποίες διαχειρίζονται ιδιωτικά πιστωτικά γραφεία ή υπηρεσίες πληροφοριών πιστοληπτικής ικανότητας και δημόσια πιστωτικά μητρώα.</p> <p>2. Ανατίθεται στην Επιτροπή εξουσία κατ' εξουσιοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 26 και υπό τις προϋποθέσεις των άρθρων 27 και 28, για τον καθορισμό ενιαίων κριτηρίων καταγραφής των πιστώσεων, καθώς και των προϋποθέσεων επεξεργασίας των δεδομένων, που πρόκειται να εφαρμόζονται για τις βάσεις δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.</p> <p>Ειδικότερα, με τις εν λόγω πράξεις κατ' εξουσιοδότηση καθορίζονται τα κατώφλια καταγραφής, που πρόκειται να εφαρμόζονται για τις εν λόγω βάσεις δεδομένων, και δίδονται κοινοί ορισμοί για τους βασικούς όρους που χρησιμοποιούνται σε αυτές τις βάσεις δεδομένων.»</p> | <p>«1. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει πρόσβαση έλων των πιστωτικών φορέων άλλων κρατών μελών, χωρίς διακρίσεις, σε βάσεις δεδομένων που χρησιμοποιούνται σε αυτό το κράτος μέλος για την αξιολόγηση της πιστοληπτικής ικανότητας των καταναλωτών και για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης των καταναλωτών προς τις πιστωτικές υποχρεώσεις καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης πίστωσης. Στις βάσεις αυτές συγκαταλέγονται βάσεις δεδομένων τις οποίες διαχειρίζονται ιδιωτικά πιστωτικά γραφεία ή υπηρεσίες πληροφοριών πιστοληπτικής ικανότητας και δημόσια πιστωτικά μητρώα που τηρούνται από κεντρικές τράπεζες ή άλλες δημόσιες αρχές.</p> <p>2. Ανατίθεται στην Επιτροπή εξουσία κατ' εξουσιοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 26 και υπό τις προϋποθέσεις των άρθρων 27 και 28, για τον καθορισμό, κατόπιν διαβούλευσης με την ΕΑΤ, την ΕΚΤ και τις κεντρικές τράπεζες του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών που τηρούν τις βάσεις δεδομένων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ενιαίων κριτηρίων καταγραφής των πιστώσεων, καθώς και των προϋποθέσεων επεξεργασίας των δεδομένων, που πρόκειται να εφαρμόζονται για τις εν λόγω βάσεις δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.</p> <p>Ειδικότερα, με τις εν λόγω πράξεις κατ' εξουσιοδότηση καθορίζονται τα κατώφλια καταγραφής, που πρόκειται να εφαρμόζονται για τις εν λόγω βάσεις δεδομένων, και δίδονται κοινοί ορισμοί για τους βασικούς όρους που χρησιμοποιούνται σε αυτές τις βάσεις δεδομένων.»</p> |

Αιτιολογία

Ακολουθώντας προς την οδηγία 2008/48/ΕΚ, η ΕΚΤ προτείνει να γίνει στην προτεινόμενη οδηγία αναφορά στους «πιστωτικούς φορείς άλλων κρατών μελών». Εξάλλου, σκοπός των προτεινόμενων τροποποιήσεων της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 16 είναι να διευκρινιστεί: α) ότι κεντρικές τράπεζες και άλλες δημόσιες αρχές διαχειρίζονται ορισμένα δημόσια πιστωτικά μητρώα και β) ότι η Επιτροπή θα επωφελείτο από την τεχνογνωσία της ΕΑΤ, της ΕΚΤ και των οικείων ΕθνΚΤ του ΕΣΚΤ κατά την κατάρτιση σχεδίων κατ' εξουσιοδότηση εκδιδόμενων πράξεων στον τομέα αυτόν.

Τροποποίηση 2

Άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο στ)

| | |
|---|---|
| «στ) ένδειξη του νομίσματος ή των νομισμάτων στα οποία είναι διαθέσιμες οι πιστώσεις, συμπεριλαμβανομένης εξήγησης των συνεπειών για τον καταναλωτή σε περίπτωση που η πίστωση είναι εκφρασμένη σε ξένο νόμισμα.» | «στ) ένδειξη του νομίσματος ή των νομισμάτων στα οποία είναι διαθέσιμες οι πιστώσεις, συμπεριλαμβανομένης εξήγησης των συνεπειών και πιθανών κινδύνων για τον καταναλωτή σε περίπτωση που η πίστωση είναι εκφρασμένη σε ξένο νόμισμα.» |
|---|---|

Αιτιολογία

Οι γενικές πληροφορίες για τις συμβάσεις πίστωσης θα πρέπει να περιλαμβάνουν και στοιχεία για τους πιθανούς κινδύνους που ενέχουν τα δάνεια σε ξένο νόμισμα, π.χ. για τις συνέπειες των μεταβολών των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Τροποποίηση 3

Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ)

| | |
|--|--|
| «γ) σε περίπτωση που ενεργεί ως συνδεδεμένος πιστωτικός διαμεσολαβητής, αναφέρει ότι ενεργεί υπό αυτή την ιδιότητα και, εφόσον το ζητήσει ο καταναλωτής, αναφέρει την επωνυμία του ή των πιστωτικών φορέων για λογαριασμό των οποίων ενεργεί.» | «γ) σε περίπτωση που ενεργεί ως συνδεδεμένος πιστωτικός διαμεσολαβητής, αναφέρει ότι ενεργεί υπό αυτή την ιδιότητα και, εφόσον το ζητήσει ο καταναλωτής , αναφέρει την επωνυμία του ή των πιστωτικών φορέων για λογαριασμό των οποίων ενεργεί.» |
|--|--|

Αιτιολογία

Για λόγους διαφάνειας, οι εν λόγω πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται στον καταναλωτή σε κάθε περίπτωση.

| | |
|----------------------------------|--|
| Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή | Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾ |
|----------------------------------|--|

Τροποποίηση 4

Άρθρο 13 παράγραφος 1

| | |
|---|--|
| «1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο πιστωτικός φορέας ενημερώνει τον καταναλωτή για τυχόν μεταβολή του επιτοκίου χορηγήσεων, εγγράφως ή επί άλλου σταθερού μέσου, πριν από την έναρξη ισχύος του νέου επιτοκίου. Η ενημέρωση περιλαμβάνει το ποσό των καταβολών μετά την έναρξη ισχύος του νέου επιτοκίου χορηγήσεων, και, στις περιπτώσεις που υπάρχει μεταβολή του αριθμού ή της περιοδικότητας των καταβολών, πληροφορίες σχετικά με τη μεταβολή αυτή.» | «1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο πιστωτικός φορέας ενημερώνει τον καταναλωτή για τυχόν μεταβολή του επιτοκίου χορηγήσεων, εγγράφως ή επί άλλου σταθερού μέσου, κατά κανόνα έναν τουλάχιστον μήνα πριν από την έναρξη ισχύος του νέου επιτοκίου. Η ενημέρωση περιλαμβάνει το ποσό των καταβολών μετά την έναρξη ισχύος του νέου επιτοκίου χορηγήσεων, και, στις περιπτώσεις που υπάρχει μεταβολή του αριθμού ή της περιοδικότητας των καταβολών, πληροφορίες σχετικά με τη μεταβολή αυτή.» |
|---|--|

Αιτιολογία

Είναι σημαντικό να παρέχονται έγκαιρα στον καταναλωτή πληροφορίες για τις μεταβολές του επιτοκίου χορηγήσεων.

Τροποποίηση 5

Παράρτημα II, μέρος Β, σημείο 6 παράγραφος (4)

| | |
|---|--|
| «[...]Ο πιστωτικός φορέας περιλαμβάνει επίσης: (1) κατά περίπτωση, τα ανώτατα και κατώτατα όρια που εφαρμόζονται· (2) παράδειγμα του πώς θα κυμαινόταν το ποσό της δόσης, σε περίπτωση που αυξανόταν ή μειωνόταν το επιτόκιο κατά 1 % ή υψηλότερο ποσοστό, εάν αυτό είναι ρεαλιστικότερο δεδομένου του μεγέθους των συνήθων μεταβολών του επιτοκίου, και (3) σε περίπτωση που υπάρχει ανώτατο όριο, το ποσό της δόσης με βάση το δυσμενέστερο σενάριο.» | «[...]Ο πιστωτικός φορέας περιλαμβάνει επίσης: (1) κατά περίπτωση, τα ανώτατα και κατώτατα όρια που εφαρμόζονται· (2) παράδειγμα του πώς θα κυμαινόταν το ποσό της δόσης, σε περίπτωση που αυξανόταν ή μειωνόταν το επιτόκιο κατά 21% εκατοστιαίες μονάδες ή περισσότερες υψηλότερο ποσοστό , εάν αυτό είναι ρεαλιστικότερο δεδομένου του μεγέθους των συνήθων μεταβολών του επιτοκίου, και (3) σε περίπτωση που υπάρχει ανώτατο όριο, το ποσό της δόσης με βάση το δυσμενέστερο σενάριο.» |
|---|--|

Αιτιολογία

Μια σύμβαση πίστωσης για ακίνητο κατοικίας μπορεί να έχει διάρκεια αρκετών δεκαετιών. Συνεπώς, υπάρχει μεγάλη πιθανότητα κατά τη διάρκεια της τα επιτόκια να αυξηθούν περισσότερο από μία εκατοστιαία μονάδα. Εάν η σύμβαση πίστωσης συνάπτεται σε περίοδο με χαμηλά επιτόκια, η αύξηση θεωρείται σχεδόν βέβαιη. Οι δανειολήπτες θα πρέπει να λαμβάνουν επαρκείς πληροφορίες, ώστε να είναι σε θέση να αντιλαμβάνονται τις συνέπειες μιας πιθανολογούμενης αύξησης των επιτοκίων. Αυτή καθ' εαυτή η μεταβολή κατά μία εκατοστιαία μονάδα θεωρείται μάλλον ήπια, εάν ληφθούν υπόψη οι συνέπειες των μεταβολών του επιτοκίου στις δόσεις. Εν προκειμένω μια αύξηση δύο εκατοστιαίων μονάδων θα παρείχε καλύτερη εικόνα του τρόπου με τον οποίο επηρεάζονται οι δόσεις από την αύξηση του επιτοκίου.

(1) Οι έντονοι χαρακτήρες στο κυρίως κείμενο αφορούν τα σημεία των οποίων την προσθήκη προτείνει η ΕΚΤ. Η χρήση διαγράμμισης στο κυρίως κείμενο αφορά τα σημεία των οποίων τη διαγραφή προτείνει η ΕΚΤ.

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

17 Αυγούστου 2011

(2011/C 240/05)

1 ευρώ =

| Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία | Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία |
|--------------------|------------------|--------------------|----------------------|
| USD | δολάριο ΗΠΑ | AUD | αυστραλιανό δολάριο |
| | 1,4477 | | 1,3687 |
| JPY | ιαπωνικό γιεν | CAD | καναδικό δολάριο |
| | 110,77 | | 1,4167 |
| DKK | δανική κορόνα | HKD | δολάριο Χονγκ Κονγκ |
| | 7,4499 | | 11,2802 |
| GBP | λίρα στερλίνα | NZD | νεοζηλανδικό δολάριο |
| | 0,87760 | | 1,7264 |
| SEK | σουηδική κορόνα | SGD | δολάριο Σιγκαπούρης |
| | 9,1685 | | 1,7391 |
| CHF | ελβετικό φράγκο | KRW | νοτιοκορεατικό γουόν |
| | 1,1402 | | 1 547,43 |
| ISK | ισλανδική κορόνα | ZAR | νοτιοαφρικανικό ραντ |
| | | | 10,2735 |
| NOK | νορβηγική κορόνα | CNY | κινεζικό γιουάν |
| | 7,7985 | | 9,2466 |
| BGN | βουλγαρικό λεβ | HRK | κροατικό κούνα |
| | 1,9558 | | 7,4610 |
| CZK | τσεχική κορόνα | IDR | ινδονησιακή ρουπία |
| | 24,430 | | 12 329,46 |
| HUF | ουγγρικό φιορίνι | MYR | μαλαισιανό ρίγκιτ |
| | 269,40 | | 4,3040 |
| LTL | λιθουανικό λίτας | PHP | πέσο Φιλιππινών |
| | 3,4528 | | 61,448 |
| LVL | λεττονικό λατ | RUB | ρωσικό ρούβλι |
| | 0,7091 | | 41,4744 |
| PLN | πολωνικό ζλότι | THB | ταϊλανδικό μπατ |
| | 4,1338 | | 43,243 |
| RON | ρουμανικό λέι | BRL | ρεάλ Βραζιλίας |
| | 4,2466 | | 2,2880 |
| TRY | τουρκική λίρα | MXN | μεξικανικό πέσο |
| | 2,5566 | | 17,5897 |
| | | INR | ινδική ρουπία |
| | | | 65,6800 |

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Κρατική ενίσχυση SA.32602 (11/C) — Τροποποίηση επενδυτικής ενίσχυσης και στήριξης που παρέχεται για την εγκατάσταση νεαρών γεωργών βάσει του νόμου για τη χρηματοδότηση αγροτικών επιχειρήσεων

(2011/C 240/06)

Με την συνημμένη στην παρούσα περίληψη επιστολή της 29ης Ιουνίου 2011, που αναδημοσιεύεται στη γλώσσα του κειμένου που θεωρείται αυθεντικό, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Φινλανδία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το προαναφερόμενο μέτρο.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το μέτρο για το οποίο η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate M2
Building/Office L130 5/88
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Φαξ +32 22967672

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη Φινλανδία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΛΗΨΗΣ

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, με επιστολή της 21ης Φεβρουαρίου 2011, που πρωτοκολλήθηκε την ίδια ημερομηνία, η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Φινλανδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποίησε στην Επιτροπή το εν λόγω μέτρο.

Οι φινλανδικές αρχές διαβίβασαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές της 28ης Μαρτίου 2011, της 15ης Απριλίου 2011 και της 16ης Ιουνίου 2011, οι οποίες πρωτοκολλήθηκαν την ίδια ημερομηνία.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η παρούσα κοινοποίηση αφορά στήριξη που παρέχεται για την εγκατάσταση νεαρών γεωργών και επενδυτική ενίσχυση με τη μορφή επιδότησης επιτοκίου που χορηγείται στο πλαίσιο υφιστάμενων καθεστώτων ενισχύσεων N 97/2000, N 160/2000 και N 264/2000 που εγκρίθηκαν με την απόφαση SG(2000) D/107394 της 9ης Οκτωβρίου 2000 και τροποποιήθηκαν από

το καθεστώς N 679/02 που εγκρίθηκε με την απόφαση C(2003) 1872 της 10ης Ιουνίου 2003 και το καθεστώς N 237/04 που εγκρίθηκε με την απόφαση C(2004) 4323 της 3ης Νοεμβρίου 2004. Τα υφιστάμενα καθεστώτα ενισχύσεων περιλαμβάνουν όρο που έδωσαν οι φινλανδικές αρχές σύμφωνα με τον οποίο το ελάχιστο επιτόκιο το οποίο πρέπει πάντοτε να καταβάλλει ο δικαιούχος του δανείου είναι 2 %. Με την παρούσα τροποποίηση, οι φινλανδικές αρχές προβλέπουν μείωση της ελάχιστης ίδιας συμμετοχής του δικαιούχου του επιτοκίου ύψους 2 % σε 1 % για τα έτη 2011 και 2012. Σύμφωνα με τις φινλανδικές αρχές, η σχεδιαζόμενη μείωση θα μπορούσε να εφαρμοστεί για τη νέα ενίσχυση που πρόκειται να χορηγηθεί στο πλαίσιο των υφιστάμενων καθεστώτων ενίσχυσης μέχρι το τέλος της διάρκειάς τους, καθώς και στις ενισχύσεις που έχουν ήδη χορηγηθεί στο πλαίσιο των ανωτέρω υφιστάμενων καθεστώτων ενισχύσεων.

Το μέτρο θα έχει πάνω από 1 000 μικρούς και μεσαίους δικαιούχους που δραστηριοποιούνται στην πρωτογενή παραγωγή γεωργικών προϊόντων και ο συνολικός προϋπολογισμός του ανέρχεται σε 7 εκατ. EUR για τα έτη 2011-2012.

III. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της συνθήκης για τη λειτουργία της ΕΕ οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους υπό οποιαδήποτε μορφή και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό λόγω της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την εσωτερική αγορά, στο βαθμό που επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.

Σ' αυτό το στάδιο, είναι πιθανό ότι το μέρος του κοινοποιηθέντος μέτρου για την τροποποίηση των όρων της ενίσχυσης που χορηγήθηκε μέχρι την ημερομηνία της παρούσας απόφασης συνιστά κρατική ενίσχυση ασυμβίβαστη κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ για τους ακόλουθους λόγους:

— Η αναδρομική μεταβολή των όρων της ενίσχυσης που έχει ήδη χορηγηθεί φαίνεται ότι ανακουφίζει τον δικαιούχο της ενίσχυσης από χρηματοοικονομικό βάρος το οποίο είχε αποδεχθεί κατά τη χορήγησή της και, συνεπώς, συνιστά ενίσχυση λειτουργίας η οποία αποσκοπεί απλώς στη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης του δικαιούχου.

— Οι ενισχύσεις αυτές δεν φαίνεται να είναι σύμφωνες με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ και το σημείο 16 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας και της δασοκομίας 2007-2013 ⁽¹⁾ το οποίο προβλέπει ότι ενίσχυση που χορηγείται αναδρομικά για δραστηριότητες που έχουν ήδη αναληφθεί από τον δικαιούχο, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι περιέχει το αναγκαίο στοιχείο κινήτρου και πρέπει να θεωρηθεί ότι συνιστά ενίσχυση λειτουργίας, η οποία αποσκοπεί απλώς στην ανακούφιση του δικαιούχου από ένα χρηματοοικονομικό βάρος.

Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω παρατηρήσεων και ενεργώντας στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λειτουργία της ΕΕ, η Επιτροπή καλεί τη Φινλανδία να υποβάλει παρατηρήσεις και να παράσχει όλες τις πληροφορίες που θα συνέβαλαν στην αξιολόγηση του μέτρου, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την παραλαβή της παρούσας επιστολής.

KEIMENO THΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Komissio ilmoittaa Suomelle, että se on tutkittuana Suomen viranomaisten toimittamat edellä tarkoitettua toimenpidettä koskevat tiedot päättänyt aloittaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimus) 108 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn tämän päätöksen päivämäärään saakka myönnetyn tuen osalta ja olla vastustamatta tukea, joka myönnetään tämän päätöksen päivämäärän jälkeen, sillä jälkimmäinen tuki on SEUT-sopimuksen mukaista.

1. MENETTELY

- (1) Suomen pysyvä edustusto Euroopan unionissa ilmoitti SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan mukaisesti komissiolle tästä toimenpiteestä 21. helmikuuta 2011 päivätyllä ja samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.
- (2) Suomen viranomaiset toimittivat lisätietoja 28. maaliskuuta, 15. huhtikuuta ja 16. kesäkuuta 2011 päivätyillä, samoina päivinä saapuneeksi kirjatulla kirjeillä.

⁽¹⁾ EE C 319 της 27.12.2006, σ. 1.

2. KUVAUS

2.1 Nimi

- (3) Maaseutuelinkeinojen rahoituslain mukaisen investointituen ja nuoren viljelijän aloitustuen muutos

2.2 Tuensaajat

- (4) Yli 1 000 maataloustuotteiden alkutuotannon alalla toimiva pientä ja keskisuurta yritystä

2.3 Talousarvio

- (5) 7 miljoonaa euroa vuosina 2011–2012

2.4 Kesto

- (6) 1.1.2000–31.12.2012

2.5 Toimenpiteen tausta

2.5.1 *Käsiteltävänä olevalla ilmoituksella tehtävien muutosten kuvaus*

- (7) Käsiteltävänä olevalla toimenpiteellä Suomen viranomaiset ilmoittavat muutoksesta investointitukeen ja nuorten viljelijöiden aloitustukeen, joista säädetään nykyisissä tukijärjestelmissä N 97/2000, N 160/2000 ja N 264/2000 (hyväksytty 9. lokakuuta 2000 tehdyllä päätöksellä SG(2000) D/107394) ja joita on muutettu tukijärjestelmällä N 679/02 (hyväksytty 10. kesäkuuta 2003 tehdyllä päätöksellä K(2003) 1872) ja tukijärjestelmällä N 237/04 (hyväksytty 3. marraskuuta 2004 tehdyllä päätöksellä K(2004) 4323). Lisäksi Suomen viranomaiset ilmoittavat, että vuodesta 2004 lähtien tukijärjestelmällä on pantu täytäntöön investointitukijärjestelmä, joka sisältyy Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 141 artiklan mukaiseen kansalliseen tukeen ⁽²⁾, ja Suomen pohjoisten alueiden maatalouden pitkäaikainen kansallinen tuki, jota myönnetään Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 142 artiklan nojalla ⁽³⁾.

- (8) Käsiteltävänä oleva ilmoitus koskee nuorten viljelijöiden aloitustukea ja investointitukea, jotka myönnetään edellä mainituissa nykyisissä tukijärjestelmissä korkotukena. Nykyisissä tukijärjestelmissä Suomen viranomaiset ovat asettaneet ehdoksi sen, että lainanottajan on aina maksettava korkoa vähintään 2 prosenttia. Nyt tehtävällä muutoksella Suomen viranomaiset aikovat alentaa korkotuen saajan maksaman vähintään 2 prosentin korko-osuuden yhteensä prosenttiin vuosiksi 2011 ja 2012. Suomen viranomaisten mukaan ennakoitua alennusta sovellettaisiin uuteen tukeen, joka myönnetään nykyisissä tukijärjestelmissä niiden voimassaolon loppuun saakka, ja tukeen, joka on jo myönnetty edellä mainituissa nykyisissä tukijärjestelmissä.

⁽²⁾ Komission päätös N:o K(2008) 696, tehty 27 päivänä helmikuuta 2008, Suomen kansallisen tukiohjelman hyväksymisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä tehdyn asiakirjan ja erityisesti sen 141 artiklan osalta. Aiemmat 141 artiklan mukaista tukea koskevat päätökset tehtiin 16. maaliskuuta 2004 (komission päätös N:o K(2004) 475), 14. maaliskuuta 2000 (komission päätös 2000/364/EY) ja 22. joulukuuta 1999 (komission päätös 2000/167/EY).

⁽³⁾ Suomen pohjoisten alueiden maataloutta koskevat pitkäaikaisen kansallisten tukien järjestelmä. Viimeisimmät 142 artiklan mukaista tukea koskevat päätökset tehtiin 22. joulukuuta 2005 (pätös N:o K(2005) 5599) ja 30. huhtikuuta 2009 (pätös N:o K(2009) 3067).

2.5.2 Tukitoimenpiteiden kuvaus

- (9) Nykyisissä tukijärjestelmissä tuki voidaan myöntää suorana avustuksena, tuettuna lainana tai valtion takauksena (tai niiden yhdistelmänä). Käsiteltävänä oleva ilmoitus koskee tukea, joka myönnetään korkotukena tuensaajan ottamaan valtionlainaan tai tavanomaiseen pankkilainaan. Jos kyseessä on valtionlaina, tuen enimmäismäärä on 5 prosenttiyksikköä, kun taas tavanomaisen lainan korkotuki on 4 prosenttiyksikköä lainan korosta. Suomen viranomaisten mukaan lainan korko on molemmissa tapauksissa aina markkinaehtoinen korko, jota alennetaan tuen määrällä kultakin korkojaksolta.
- (10) Suomen viranomaiset totesivat lisäksi, että tukijärjestelmässä tuensaajalle syntyy automaattinen oikeus hänen maksamansa koron pienennykseen. Joissakin tapauksissa asiasta on tehtävä hakemus. Molempien tapauksien osalta viranomaiset vahvistavat, että vuosiksi 2007–2013 vahvistettujen maa- ja metsätalouden valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen⁽¹⁾, jäljempänä 'suuntaviivat', 16 kohtaa noudatetaan.
- (11) Suomen viranomaiset ovat lisäksi osoittaneet, että ehdotettu tuki on linjassa asianomaisten maaseudun kehittämissuuntaviivojen kanssa ja että tuki on kohdennettu selkeästi määriteltäviin tavoitteisiin, jotka kuvastavat tunnistettuja rakenteellisia ja alueellisia tarpeita sekä rakenteellisia haittoja.

2.5.2.1 Investointituki

- (12) Vuodesta 2000 myönnetty investointituki on hyväksytty tukijärjestelmistä N 97/2000, N 160/2000 ja N 264/2000 9. lokakuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä SG(2000) D/107394. Nykyistä tukijärjestelmää on muutettu järjestelmällä N 679/02, joka on hyväksytty 10. kesäkuuta 2003 tehdyllä päätöksellä K(2003) 1872.
- (13) Maa- ja metsätalouden valtiontukea koskevat suuntaviivat vuosiksi 2007–2013 tulivat voimaan 1. tammikuuta 2007. Suuntaviivojen 196 kohdan mukaan jäsenvaltioiden on muutettava nykyisiä tukijärjestelmiään siten, että ne ovat suuntaviivojen mukaiset viimeistään 31. joulukuuta 2007, lukuun ottamatta maataloustuotteiden jalostukseen ja kaupan pitämiseen liittyvään investointitukeen sovellettavia voimassa olleita järjestelmiä, jotka oli lakkautettava viimeistään 31. joulukuuta 2008, ja maatilojen maanostoon liittyvään investointitukeen sovellettavia voimassa olleita järjestelmiä, jotka oli muutettava suuntaviivojen mukaisiksi viimeistään 31. joulukuuta 2009. Suomen viranomaiset vahvistavat toteuttaneensa tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä muuttaakseen nykyiset tukijärjestelmät suuntaviivojen mukaisiksi. Ne toteavat ilmoituksessaan erityisesti seuraavaa:
- (14) Maatilojen investointituen tarkoituksena on alentaa tuotantokustannuksia, parantaa ja suunnata uudelleen tuotantoa, parantaa laatua, suojella ja parantaa luonnonympäristöä, turvata hygieniaolosuhteiden ja eläinten hyvinvointia koskevien vaatimusten taso sekä monipuolistaa maatalon toimintoja. Tuki ei liity pelkkiin korvaaviin investointeihin eikä investointeihin tuotteisiin, joihin sovelletaan yksittäisten viljelijöiden, tilojen tai tuotantolaitosten tasolla jonkin maataloustukirahastosta rahoitettavan yhteisen markkina-

järjestelyn (suorat tukijärjestelmät mukaan luettuina) mukaisia tuotantorajoituksia tai yhteisön tuelle asetettuja rajoituksia ja jotka aiheuttaisivat kyseiset rajoitukset ylittävän tuotantokapasiteetin kasvun.

- (15) Tuki on tarkoitettu maataloille, jotka eivät ole vaikeuksissa, eikä se ole tarkoitettu maitoa ja maitotuotteita vastaavien tuotteiden tai niiden korvikkeiden valmistusta ja kaupan pitämistä varten.
- (16) Tukikelpoisiin menoihin kuuluvat kiinteän omaisuuden rakentaminen, hankinta tai parantaminen sekä koneiden ja laitteiden hankinta tai ostoleasing, mukaan luettuina tietokoneohjelmistot, enintään omaisuuserän markkina-arvoon asti, lukuun ottamatta leasingsopimukseen liittyviä kustannuksia ja edellä oleviin menoihin liittyviä yleiskuluja. Tuki voi kattaa käytettyjen laitteiden hankinnasta aiheutuvat kustannukset. Tässä tapauksessa sitä voidaan myöntää vain pienille ja keskisuurille yrityksille, joilla on alhainen tekninen taso ja vain vähän pääomaa. Tuotanto-oikeuksien, eläinten tai yksivuotisten kasvien hankinta ja yksivuotisten kasvien istuttaminen on suljettu tukijärjestelmän ulkopuolelle. Käsiteltävänä oleva ilmoitus ei koske maanhanointaan tarkoitettua tukea.
- (17) Viljelijöille myönnettävän investointituen tuki-intensiteetti on enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005⁽²⁾ 36 artiklan a kohdan i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetuilla alueilla (enintään 60 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jos investoinneissa noudatetaan komission päätöksiä, jotka koskevat Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 141 ja 142 artiklan mukaista tukea), enintään 60 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista nuorten viljelijöiden osalta epäsuotuisilla alueilla tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005 36 artiklan a kohdan i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetuilla alueilla, jos investoinnit tehdään viiden vuoden kuluessa tilanpidon aloittamisesta (enintään 70 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jos investoinneissa noudatetaan komission päätöksiä, jotka koskevat Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 141 ja 142 artiklan mukaista tukea) ja enintään 75 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jos investoinneista aiheutuu lisäkustannuksia, jotka liittyvät luonnonympäristön suojeluun ja parantamiseen, kotieläintuotantotilojen hygieniaolosuhteiden parantamiseen tai tilalla kasvatettavien eläinten hyvinvoinnin parantamiseen ja jotka ovat aiheutuneet hiljattain käyttöön otettujen vähimmäisvaatimusten käyttöönotolle asetettujen määräaikaisten kuluessa.
- (18) Suomen viranomaiset vahvistavat, että kun kyse on investointien aiheuttamista lisäkustannuksista, jotka liittyvät luonnonympäristön suojeluun ja parantamiseen, kotieläintuotantotilojen hygieniaolosuhteiden tai tilalla kasvatettavien eläinten hyvinvoinnin parantamiseen, korotus rajoituu investointeihin, jotka joko ylittävät yhteisön voimassa olevat vähimmäisvaatimukset tai tehdään hiljattain käyttöön otettujen vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi. Korotettua tuki-intensiteettiä sovelletaan yksinomaan aiheellisiin lisäkustannuksiin eikä tuotantokapasiteettia lisääviin investointeihin.

⁽¹⁾ EUVL C 319, 27.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 277, 21.10.2005, s. 1.

2.5.2.2 Nuorten viljelijöiden aloitustuki

- (19) Vuodesta 2000 myönnetty nuorten viljelijöiden aloitustuki on hyväksytty tukijärjestelmistä N 97/2000, N 160/2000 ja N 264/2000 9. lokakuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä SG(2000) D/107394. Nykyistä tukijärjestelmää on muutettu järjestelmällä N 679/02, joka on hyväksytty 10. kesäkuuta 2003 tehdyllä päätöksellä K(2003) 1872, ja järjestelmällä N 237/04, joka on hyväksytty 3. marraskuuta 2004 tehdyllä päätöksellä K(2004) 4323. Suomen viranomaisten mukaan nuoren viljelijän aloitustukea myönnettiin nykyisissä tukijärjestelmissä viimeksi 30. kesäkuuta 2008. Viranomaisten mukaan uutta tukea ei myönnetä nuorten viljelijöiden tilanpidon aloittamiseksi. Suomen viranomaiset ovat lisäksi vahvistaneet, että vuosiksi 2000–2006 vahvistettujen maa- ja metsätalouden valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen voimassaolon päätyttyä viranomaiset ovat toteuttaneensa uusien suuntaviivojen 196 kohdan mukaiset tarkoituksenmukaiset toimenpiteet saattaakseen nykyiset tukijärjestelmät uusien suuntaviivojen mukaisiksi. Ne toteavat ilmoituksessaan erityisesti seuraavaa:
- (20) Nuorten viljelijöiden aloitustukea myönnettiin alkutuottajille, kun seuraavat edellytykset täyttyivät: viljelijä oli alle 40-vuotias, hänellä oli riittävä ammattitaito ja pätevyys, hän aloitti tilanpidon ensimmäistä kertaa tilanpidosta vastaavana yrittäjänä ja hän esitti maataloustoimintansa kehittämiseksi elinkeinosuunnitelman. Elinkeinosuunnitelmassa kuvattiin ainakin tilan alkutilannetta sekä erityisiä välitappoja ja tavoitteita uuden tilan toiminnan kehittämiseksi. Lisäksi kuvattiin yksityiskohtaisesti investointeja, koulutusta, neuvontapalveluja ja muita mahdollisia tarpeellisia toimia tilan toiminnan kehittämiseksi. Toimivaltainen viranomainen arvioi elinkeinosuunnitelman noudattamista viiden vuoden kuluessa tuen myöntämistä koskevan yksittäisen päätöksen päivämäärästä. Lisäksi toimivaltaisen viranomaisen oli määriteltävä edellytykset jo maksetun tuen takaisin perimiselle, jos nuori viljelijä ei täyttänyt elinkeinosuunnitelman ehtoja arviointihetkellä. Tällöin viranomainen otti huomioon olosuhteet, joissa elinkeinosuunnitelmaa toteutettiin.
- (21) Suomen viranomaisten mukaan kaikkien edellä mainittujen tukikelpoisuusvaatimusten oli täyttyvä, kun tuen myöntämistä koskeva yksittäinen päätös tehtiin, lukuun ottamatta riittävää ammattitaitoa koskevaa vaatimusta, jonka osalta myönnettiin 36 kuukauden lisäaika. Yksittäinen päätös nuoren viljelijän aloitustuen myöntämisestä tehtiin 18 kuukauden kuluessa tilanpidon aloittamisesta, siten kuin tilanpidon aloittaminen määritellään Suomen voimassa olevassa lainsäädännössä.
- (22) Suomen viranomaiset vahvistavat, että toimenpide täyttää voimassa olevat yhteisön tai kansalliset vaatimukset tai sen tavoitteena on varmistaa yhteisön tai kansallisten vaatimusten täyttäminen siten kuin esitettyssä elinkeinosuunnitelmassa on yksilöity. Myönnettävä lisäaika, jonka kuluessa vaatimukset on täytettävä, ei ylitä 36:ta kuukautta toiminnan aloittamispäivästä.
- (23) Nuorten viljelijöiden tuki myönnettiin kertapalkkiona ja korkotukena. Käsiteltävänä oleva ilmoitus koskee ainoas-

taan korkotukena myönnettyä tukea. Suomen viranomaiset ovat vahvistaneet, että korkotukena myönnetyn nuorten viljelijöiden aloitustuen tuki-intensiteetti oli niiden sallittujen tuki-intensiteettien mukainen, joista säädetään valtiontukisäännöissä ja komission päätöksissä, jotka koskevat Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 141 ja 142 artiklan mukaista tukea.

2.6 Oikeusperusta

- Maaseutuelinkeinojen rahoituslaki (329/1999) muutokseen,
- Laki maaseutuelinkeinojen rahoituslain muuttamisesta annetun lain voimaanpanosta annetun lain muuttamisesta (1154/2010).

3. TOIMENPITEEN ALUSTAVA ARVIOINTI

- (24) Maaliskuun 22. päivänä vuonna 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, että muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä esitetään asiaan liittyvät oikeudelliset seikat ja tosiseikat lyhyesti, komission alustava arvio ehdotetun toimenpiteen tukiluonteesta ja epäilyt toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille.

3.1 Onko kyseessä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki?

- (25) Jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukaan sovellu sisämarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (26) Käsiteltävänä olevan ilmoituksen mukainen tuki rahoitetaan valtion varoista ja hyödyttää tiettyjä yrityksiä (vrt. edellä 3 ja 4 kohta). Tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan yritykselle myönnetty tuki voi vaikuttaa epäsuorasti jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, jos yritys toimii markkinoilla, joilla käydään unionin sisäistä kauppaa⁽¹⁾. Kyseessä olevan tuen saajat toimivat markkinoilla, joilla käydään EU:n sisäistä kauppaa⁽²⁾. Lisäksi, jo pelkästään se seikka, että tuki vahvistaa yrityksen kilpailukykyä kilpailuviin yrityksiin verrattuna antamalla kyseiselle yritykselle taloudellisen edun, jota se ei olisi saanut muutoin harjoittaessaan tavanomaista toimintaansa, on osoitus siitä, että tukeen liittyy riski kilpailun vääristymisestä⁽³⁾. Kyseinen tukitoimenpide voi sen vuoksi olla omiaan vääristämään kilpailua ja vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (27) Edellä esitetyn perusteella 107 artiklan 1 kohdan edellytykset täyttyvät.

⁽¹⁾ Ks. erityisesti asiassa 102/87, Ranskan tasavalta v. Euroopan yhteisöjen komissio, 13.7.1988 annettu yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, Kok. 1988, s. 4067.

⁽²⁾ Maatalousala on hyvin avoin unionin sisäiselle kaupalle. Unionin sisäiseen kauppaan sisältyi vuonna 2007 maataloustuotteita 236 905 miljoonan euron (tuonti) ja 239 132 miljoonan euron (vient) edestä. Suomen osuus EU:n sisäisestä maataloustuotteiden kaupasta oli vuonna 2007 tuonnin osalta 2 778 miljoonaa euroa ja viennin osalta 855 miljoonaa euroa.

⁽³⁾ Asiassa 730/79, Philip Morris Holland BV v. Euroopan yhteisöjen komissio, 17.9.1980 annettu yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, Kok. 1980, s. 2671.

3.2 Tuen soveltuvuus sisämarkkinoille

- (28) Päädyttyään Suomen viranomaisten toimittamien tietojen perusteella siihen, että käsiteltävänä olevalla ilmoituksella tehtävät muutokset vaikuttavat tuensaajayritysten osalta olevan SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, komission on arvioitava, soveltuuko tuki sisämarkkinoille. Tämän vuoksi on tarpeen selvittää, voitaisiinko tarkasteltavana olevaan toimenpiteeseen soveltaa joitain SEUT-sopimuksessa vahvistettuja poikkeuksia.
- (29) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätään, että sisämarkkinoille soveltuvana voidaan pitää tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.
- (30) Maatilojen investointitukea on arvioitava vuosiksi 2007–2013 vahvistettujen maa- ja metsätalouden valtiontukea koskevien yhteisen suuntaviivojen IV.A jakson mukaisesti ja nuorten viljelijöiden aloitustukea mainittujen suuntaviivojen IV.F jakson mukaisesti. Tarkasteltavana olevaan tapaukseen ei sovelleta komission asetusta (EY) N:o 1857/2006 ⁽¹⁾, sillä ilmoitettu järjestelmä on jo pantu täytäntöön.
- Maatilojen investointituki*
- (31) Suuntaviivojen IV.A jakson mukaan jäsenvaltiot voivat myöntää maatilainvestointeihin tukea tietyin edellytyksin.
- (32) Maatilojen investointituen tarkoituksena on tuotantokustannusten supistaminen, tuotannon parantaminen ja uudelleensuuntaaminen, laadun parantaminen sekä luonnonympäristön suojeleminen ja parantaminen tai hygieniaolosuhteiden tai eläinten hyvinvointia koskevien vaatimusten parantaminen (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 3 kohtaan). Kuten edellä 14 kohdassa todetaan, tarkasteltavana olevassa järjestelmässä pyritään näihin tavoitteisiin.
- (33) Tuen bruttointensiteetti ei voi ylittää 40:tä prosenttia tukikelpoisista kustannuksista (50:tä prosenttia epäsuotuisilla alueilla tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005 36 artiklan a kohdan i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetuilla alueilla), 60:tä prosenttia tukikelpoisista investoinneista epäsuotuisilla alueilla tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005 36 artiklan a kohdan i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetuilla alueilla ja 50:tä prosenttia muilla alueilla, jos nuoret viljelijät tekevät investoinnit viiden vuoden kuluessa tilanpidon aloittamisesta, ja se voidaan korottaa 60 prosenttiin (75 prosenttiin epäsuotuisilla alueilla), jos investoinneista aiheutuu lisäkustannuksista, jotka liittyvät ympäristön suojelemaan ja sen parantamiseen (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 2 kohtaan). Kuten edellä 17 kohdassa on kuvattu, viljelijöille tässä järjestelmässä myönnettävän investointituen tuki-intensiteetti on 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005 36 artiklan a kohdan i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetuilla alueilla (60 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jos investoinneissa noudatetaan komission päätöksiä, jotka koskevat Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 141 ja 142 artiklan mukaista tukea), 60 prosenttia tukikelpoisista

kustannuksista nuorten viljelijöiden osalta epäsuotuisilla alueilla tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005 36 artiklan a kohdan i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetuilla alueilla, jos investoinnit tehdään viiden vuoden kuluessa tilanpidon aloittamisesta (70 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jos investoinneissa noudatetaan komission päätöksiä, jotka koskevat Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 141 ja 142 artiklan mukaista tukea) ja 75 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jos investoinneista aiheutuu lisäkustannuksia, jotka liittyvät luonnonympäristön suojelemaan ja parantamiseen, kotieläintuotantotilojen hygieniaolosuhteiden tai tilalla kasvatettavien eläinten hyvinvoinnin parantamiseen ja jotka ovat aiheutuneet hiljattain käyttöön otettujen vähimmäisvaatimusten käyttöön otolle asetettujen määräaikojen kuluessa. Tämä korotus voidaan myöntää ainoastaan investointeihin, joilla ylitetään yhteisön voimassa olevat vähimmäisvaatimukset, tai investointeihin, jotka tehdään hiljattain käyttöön otettujen vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi. Korotuksen on rajoituttava yksinomaan tukikelpoisiin tarvittaviin lisäkustannuksiin eikä sitä sovelleta tuotantokapasiteettia lisääviin investointeihin. Edellä 17 kohdassa kuvatut tuki-intensiteetit noudattavat suuntaviivojen 28 kohtaa ja enimmäismääriä, jotka on vahvistettu liittymissopimuksen 141 ja 142 artiklan mukaisen tuen hyväksyvässä komission päätöksissä. Suomen viranomaiset ovat lisäksi vahvistaneet, että kun kyse on investointien aiheuttamista lisäkustannuksista, jotka liittyvät luonnonympäristön suojelemaan ja parantamiseen taikka kotieläintuotantotilojen hygieniaolosuhteiden tai tilalla kasvatettavien eläinten hyvinvoinnin parantamiseen, korotus rajoittuu investointeihin, jotka joko ylittävät yhteisön voimassa olevat vähimmäisvaatimukset tai tehdään hiljattain käyttöön otettujen vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi. Korotettua tuki-intensiteettiä sovelletaan yksinomaan aiheellisiin lisäkustannuksiin eikä tuotantokapasiteettia lisääviin investointeihin (vrt. edellä 17 kohta).

- (34) Tukikelpoisiin kustannuksiin voi kuulua kiinteän omaisuuden rakentaminen, hankinta tai parantaminen sekä koneiden ja laitteiden hankinta tai ostoleasing, mukaan luettuina tietokoneohjelmistot, enintään omaisuuserän markkina-arvoon asti, sekä edellä oleviin menoihin liittyvät yleiskulut, kuten arkkitehtien, insinöörien ja konsulttien palkkiot, toteutettavuustutkimukset sekä patenttien ja lisenssien hankinta (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 4 kohtaan). Nykyisen järjestelmän mukaiset tukikelpoiset kustannukset (vrt. edellä 15 kohta) kuuluvat komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 4 kohdan soveltamisalaan. Käsiteltävänä olevan ilmoituksen mukaan maanhankintaan ei myönnetä tukea.
- (35) Suomen viranomaiset ovat antaneet sitoumuksen, ettei tukea myönnetä (vrt. edellä 13–15 kohta)
- a) vaikeuksissa oleville yrityksille (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 5 kohtaan);
- b) jos se on vastoin yhteisistä markkinajärjestelyistä annetuissa neuvoston asetuksissa vahvistettuja kieltoja tai rajoituksia (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 6 kohtaan);

⁽¹⁾ EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3.

- c) tuotanto-oikeuksien, eläinten tai yksivuotisten kasvien hankintaan tai yksivuotisten kasvien istuttamiseen (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 7 kohdan a ja b alakohtaan);
- d) pelkkiin korvaaviin investointeihin (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 7 kohtaan);
- e) maitoa ja maitotuotteita vastaavien tuotteiden tai niiden korvikkeiden valmistukseen (suuntaviivojen 29 kohta, viittaa komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan 10 kohtaan).
- (36) Suuntaviivojen 36 kohdan mukaan mautilojen investointitukea koskeviin ilmoituksiin olisi liitettävä asiakirjat, jotka osoittavat, että tuki on linjassa asianomaisten maaseudun kehittämisohjelmien kanssa ja että se kohdennettu selkeästi määriteltyihin tavoitteisiin, jotka kuvastavat tunnistettuja rakenteellisia ja alueellisia tarpeita sekä rakenteellisia haittoja. Suomen viranomaiset ovat toimittaneet tiedot, joiden mukaan järjestelmä täyttää nämä ehdot (vrt. edellä 11 kohta).

Nuorten viljelijöiden aloitustuki

- (37) Nuorten viljelijöiden aloitustukeen sovelletaan suuntaviivojen IV.F jaksoa. Suuntaviivojen 82 kohdan mukaan tällaista tukea voidaan myöntää ainoastaan alkutuottajille. Suomen viranomaiset ovat vahvistaneet, että tämä edellytys täyttyy (vrt. edellä 20 kohta).
- (38) Suuntaviivojen 84 kohdan mukaan komissio katsoo nuorten viljelijöiden toiminnan aloittamista koskevan valtiontuen olevan SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaista, jos se täyttää kaikki asetuksen (EY) N:o 1698/2005⁽¹⁾ 22 artiklassa ja komission antamissa mainittua asetusta koskevilla täytäntöönpanosäännöissä asetetut edellytykset.
- (39) Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 22 artiklan 1 kohdan mukaan aloitustukea voidaan myöntää henkilöille, jotka a) ovat alle 40-vuotiaita ja ryhtyvät ensimmäistä kertaa tilanpidosta vastaaviksi maatalousyrittäjiksi; b) ovat riittävän ammattitaitoisia; c) esittävät maataloustoimintansa kehittämiseksi elinkeinosuunnitelman. Komission asetuksen (EY) N:o 1974/2006⁽²⁾ 13 artiklassa tarkennetaan vielä, että asetuksen (EY) N:o 1698/2005 22 artiklan 1 kohdassa säädettyjen aloitustuen edellytysten on täyttyvä, kun tukihakemus jätetään. Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen ammattitaitovaatimusten täyttämiseksi voidaan kuitenkin sallia tuen myöntämistä koskevan yksittäisen päätöksen päivämäärästä alkava enintään 36 kuukauden pituinen ajanjakso, jos nuori viljelijä tarvitsee mukautumisjakson, jonka kuluessa hän perustaa tilan tai uudistaa sen rakenteita, edellyttäen, että kyseisen kohdan c alakohdassa tarkoitettua elinkeinosuunnitelmassa todetaan tällainen tarve. Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 22 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua elinkeinosuunnitelmassa on kuvattava vähintään seuraavia: tilan alkutilanne ja erityiset välietapit ja tavoitteet

uuden tilan toiminnan kehittämiseksi; yksityiskohtaiset tiedot investoinneista, koulutuksesta, neuvontapalveluista ja muista mahdollista tarpeellista toimista tilan toiminnan kehittämiseksi. Toimivaltaisen viranomaisen on arvioitava elinkeinosuunnitelmien noudattamista viiden vuoden kuluessa tuen myöntämistä koskevan yksittäisen päätöksen päivämäärästä. Ottaen huomioon olosuhteet, joissa elinkeinosuunnitelmaa toteutetaan, jäsenvaltioiden on määriteltävä edellytykset jo maksetun tuen takaisin perimiselle, jos nuori viljelijä ei täytä elinkeinosuunnitelman ehtoja arviointihetkellä. Yksittäinen päätös nuoren viljelijän aloitustuen myöntämisestä on tehtävä 18 kuukauden kuluessa tilanpidon aloittamisesta, siten kuin tilanpidon aloittaminen määritellään jäsenvaltioiden voimassa olevassa lainsäädännössä. Nämä edellytykset täyttyvät (vrt. edellä 20–22 kohta).

- (40) Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 22 artiklan 2 kohtaa noudattaen tuki ei ylitä mainitun asetuksen liitteessä säädettyä enimmäismäärää ja, jos tuki yhdistyy Suomen tasavallan Euroopan unioniin liittymisestä tehdyn sopimuksen 141 ja 142 artiklan mukaiseen tukeen, tuki-intensiteetti ei yhteensä ylitä asianomaisissa komission päätöksissä sallittua enimmäismäärää (vrt. edellä 23 kohta).

- (41) Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 26 artiklan 1 kohdassa todetaan, että kun on kyse nuorista viljelijöistä, jotka saavat aloitustukea, tukea voidaan myöntää investointeihin, jotka tehdään voimassa olevien yhteisön vaatimusten täyttämiseksi, jos investoinnit mainitaan asetuksen 22 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua elinkeinosuunnitelmassa. Myönnettävä lisäaika, jonka kuluessa vaatimukset on täytettävä, voi olla korkeintaan 36 kuukautta toiminnan aloittamispäivästä. Koska järjestelmästä tukea saavan on esitettävä maataloustoimintansa kehittämiseksi elinkeinosuunnitelma ja lisäaika voi olla korkeintaan 36 kuukautta toiminnan aloittamispäivästä, tämä edellytys täyttyy (vrt. edellä 22 kohta).

Mautilojen investointituen ja nuorten viljelijöiden aloitustuen kannustava vaikutus

- (42) Suuntaviivojen 16 kohdan mukaan tuensaajan jo toteuttamia toimenpiteitä varten taannehtivasti myönnetyn tuen ei voida katsoa sisältävän tarpeellista kannustavaa piirrettä, vaan se on katsottava toimintatueksi, jonka ainoana tarkoituksena on keventää tuensaajan taloudellista taakkaa. Jotta voitaisiin maksimoida tuen kannustava vaikutus ja helpottaa sen osoittamista ilmoituksen yhteydessä, jäsenvaltioiden vahvistamiin tukikelpoisuussääntöihin on sisällyttävä ennen tuen myöntämistä seuraavat vaiheet:

— Tukijärjestelmän mukaista tukea voidaan myöntää toteutettuihin toimiin tai vastaanotettuihin palveluihin vasta sen jälkeen, kun tukijärjestelmä on laadittu ja komissio on katsonut sen olevan perussopimuksen mukainen.

— Jos oikeus tuen saamiseen annetaan tukijärjestelmässä itsessään edellyttämättä mitään hallinnollisia lisätoimia, itse tuki voidaan myöntää toteutettuihin toimiin tai vastaanotettuihin palveluihin vasta sen jälkeen, kun tukijärjestelmä on laadittu ja komissio on katsonut sen olevan perussopimuksen mukainen.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1698/2005, annettu 20 päivänä syyskuuta 2005, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen, EUVL L 277, 21.10.2005, s. 1–40.

⁽²⁾ EUVL L 368, 23.12.2006, s. 15.

- Jos tukijärjestelmässä edellytetään, että hakemus jätetään asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle, itse tuki voidaan myöntää toteutettuihin toimiin tai vastaanotettuihin palveluihin vasta kun seuraavat edellytykset täyttyvät: a) tukijärjestelmä on laadittu ja komissio on katsonut sen olevan perussopimuksen mukainen; b) tukihakemus on jätetty asianmukaisesti toimivaltaiselle viranomaiselle; c) asianomainen toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt tukihakemuksen siten, että se velvoittaa viranomaisen myöntämään tuen ja että myönnettävän tuen määrä tai määrän laskutapa on selvästi ilmoitettu; toimivaltainen viranomainen voi hyväksyä hakemuksen vain, jos tukeen tai tukijärjestelmään käytettävissä olevia määrärahoja ei ole kulutettu loppuun.
- (43) Suomen viranomaiset ovat vahvistaneet, että käsiteltävänä olevan ilmoituksen mukaista uutta tukea (kun kyseessä ei ole jo myönnetyn tuen tukiedellytysten muuttaminen taannehtivasti) voidaan myöntää toteutettuihin toimiin tai vastaanotettuihin palveluihin vasta sen jälkeen, kun tukijärjestelmä on laadittu ja komissio on katsonut sen olevan EY:n perussopimuksen mukainen. Jos oikeus tuen saamiseen annetaan tukijärjestelmässä itsessään edellyttämättä mitään hallinnollisia lisätoimia, itse tuki myönnetään toteutettuihin toimiin tai vastaanotettuihin palveluihin vasta sen jälkeen, kun tukijärjestelmä on laadittu ja komissio on katsonut sen olevan perussopimuksen mukainen. Jos tukijärjestelmässä edellytetään, että hakemus jätetään asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle, itse tuki myönnetään toteutettuihin toimiin tai vastaanotettuihin palveluihin vasta kun seuraavat edellytykset täyttyvät: a) tukijärjestelmä on laadittu ja komissio on katsonut sen olevan perussopimuksen mukainen; b) tukihakemus on asianmukaisesti jätetty toimivaltaiselle viranomaiselle; c) asianomainen toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt tukihakemuksen siten, että se velvoittaa viranomaisen myöntämään tuen ja että myönnettävän tuen määrä tai määrän laskutapa on selvästi ilmoitettu; toimivaltainen viranomainen hyväksyy hakemuksen vain, jos tukeen tai tukijärjestelmään käytettävissä olevia määrärahoja ei ole kulutettu loppuun (vrt. edellä 10 kohta).
- (44) Ottaen huomioon, mitä viranomaiset ovat edellä 10 kohdassa asiasta vakuuttaneet, komissio päättää, että suuntaaviivojen 16 kohdassa kuvattu kannustava vaikutus toteutuu, kun kyseessä on uusi tuki, jota myönnetään tämän päätöksen päivämäärän jälkeen otetuille lainoille.
- (45) Osa ilmoituksesta kuitenkin koskee jo myönnetyn tuen tukiedellytysten muuttamista taannehtivasti tavalla, joka vaikuttaa keventävän takkaa, jonka tuensaaja otti kantaakseen tuen myöntämishetkellä, ja johtavan siten mahdollisen uuden tuen myöntämiseen jo toteutetuille toimille. Tältä osin komissio katsoo alustavasti, että Suomen viranomaisten suunnittelema muutos on toimintatukea. Komissio epäilee, ettei tällaisen tuen myöntäminen olisi suuntaaviivojen 16 kohdan mukaista, sillä tuensaajan jo toteuttamia toimenpiteitä varten taannehtivasti myönnetyn tuen ei kyseisen kohdan mukaan voida katsoa sisältävän tarpeellista kannustavaa piirrettä, vaan se on katsottava toimintatueksi, jonka ainoana tarkoituksena on keventää tuensaajan taloudellista taakkaa (vrt. edellä 42 kohta).

3.3 Päätelmä

- (46) Edellä esitetyn perusteella komissio päättää, että ilmoitettu tuki täyttää vuosiksi 2007–2013 vahvistetuissa maa- ja metsätalouden valtiontukea koskeissa yhteisön suuntaviivoissa vahvistetut edellytykset, jos tuki on tarkoitettu myöntää otettuihin lainoihin, jotka koskevat tämän päätöksen päivämäärän jälkeen toteutettuja toimia tai vastaanotettuja palveluja.
- (47) Siltä osin, kun kyseessä on se osa ilmoitettua toimenpidettä, jolla muutetaan tämän päätöksen päivämäärään mennessä myönnetyn tuen tukiedellytyksiä, komissio on asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti päättänyt käynnistää muodollisen tutkintamenettelyn.

4. PÄÄTÖS

- (48) Edellä esitetyn perusteella komissio on päättänyt katsoa, että ilmoitettu tuki soveltuu sisämarkkinoille SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti, kun kyseessä ovat otetut lainat, jotka koskevat tämän päätöksen päivämäärän jälkeen toteutettuja toimia tai vastaanotettuja palveluja.
- (49) Kun kyseessä on se osa ilmoitettua toimenpidettä, jolla muutetaan tämän päätöksen päivämäärään mennessä myönnetyn tuen tukiedellytyksiä, komissio kehottaa SEUT-sopimuksen 108 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, että Suomi esittää huomautuksensa ja toimittaa kaikki tukitoimenpiteen arvioimiseksi tarpeelliset tiedot kuukauden kuluessa tämän kirjeen vastaanottamisesta.
- (50) Komissio ilmoittaa Suomelle tiedottavansa asiasta asianomaisille julkistamalla tämän kirjeen ja sen tiivistelmän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Komissio tiedottaa asiasta myös ETA-sopimuksen allekirjoittaneiden EFTA-maiden asianomaisille julkaisemalla tiedonannon *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa sekä EFTA:n valvontaviranomaiselle lähettämällä sille jäljennöksen tästä kirjeestä. Kaikkia mainittuja asianomaisia kehoitetaan esittämään huomautuksensa kuukauden kuluessa julkaisupäivästä.»

«Kommissionen vill genom denna skrivelse informera Finland om att den, efter att ha granskat de upplysningar som era myndigheter har tillhandahållit om stödet i fråga, har beslutat att inleda det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat EUF-fördraget). Förfarandet avser stöd som beviljats till och med dagen för detta beslut, medan kommissionen inte invänder mot det stöd som beviljas från och med dagen för detta beslut då det är förenligt med EUF-fördraget.

1. FÖRFARANDE

- (1) Finlands ständiga representation vid Europeiska unionen anmälde genom en skrivelse av den 21 februari 2011 (registrerad samma dag) åtgärden ifråga till kommissionen i enlighet med artikel 108.3 i EUF-fördraget.

- (2) De finländska myndigheterna lämnade kompletterande upplysningar genom skrivelser av den 28 mars 2011, 15 april 2011 och 16 juni 2011 (registrerade samma dag).

2. BESKRIVNING

2.1 Benämning

- (3) Ändring av startstöd till unga jordbrukare och investeringsstöd som beviljats enligt lagen om finansiering av landsbygdsnäringar.

2.2 Mottagare

- (4) Drygt 1 000 små och medelstora stödmottagare verkssamma inom primär jordbruksproduktion.

2.3 Budget

- (5) 7 miljoner euro under perioden 2011–2012.

2.4 Varaktighet

- (6) 1.1.2000–31.12.2012.

2.5 Bakgrund

2.5.1 Beskrivning av de ändringar som denna anmälan innebär

- (7) Den åtgärd som de finländska myndigheterna anmäler avser en ändring av startstöd till unga jordbrukare och investeringsstöd, som beviljats enligt de gällande stödordningarna N 97/2000, N 160/2000 och N 264/2000. Dessa godkändes genom beslut SG(2000) D/107394 av den 9 oktober 2000 och ändrades genom stödordning N 679/02, godkänd genom beslut K(2003) 1872 av den 10 juni 2003, samt stödordning N 237/04, godkänd genom beslut K(2004) 4323 av den 3 november 2004. Vidare uppger de finländska myndigheterna att stödordningen från och med 2004 har använts för att genomföra den investeringsstödordning som ingår i det nationella stödet enligt artikel 141 i anslutningsakten för Finland⁽¹⁾ och långsiktigt nationellt jordbruksstöd i Finlands norra regioner som beviljas enligt artikel 142 i anslutningsakten för Finland⁽²⁾.
- (8) Anmälan avser startstöd till unga jordbrukare och investeringsstöd som beviljas enligt ovannämnda stödordningar i form av en räntesubvention. I gällande stödordningar har de finländska myndigheterna fastställt villkoret att låntagaren ska betala minst 2 % i ränta. Genom föreliggande ändring avser de finländska myndigheterna att för åren 2011 och 2012 sänka stödmottagarens egna ränteandel från minst 2 % till minst 1 %. Enligt de finländska myndigheterna ska den planerade sänkningen gälla nya bidrag som

beviljas enligt gällande stödordningar tills dessa löper ut men även bidrag som redan beviljats enligt nämnda stödordningar.

2.5.2 Beskrivning av stödåtgärderna

- (9) Stödet enligt gällande stödordningar kan beviljas i form av (eller en kombination av) direktstöd, subventionerat lån eller statlig garanti. Anmälan avser stöd i form av en räntesubvention som antingen beviljas för ett statligt lån eller normalt banklån som tas av stödmottagaren. Vid statliga lån är det maximala stödet 5 procentenheter, medan det vid lån med subventionerad ränta är 4 procentenheter i förhållande till låneräntan. Enligt de finländska myndigheterna är låneräntan i bägge fallen alltid marknadsräntan, som minskas med stödet för varje ränteperiod.
- (10) Vidare uppger de finländska myndigheterna att stödordningen kommer att innebära en automatisk rättighet för stödmottagaren att få en minskning av det egna bidraget till den tillämpliga räntesatsen eller också kommer i vissa fall en ansökan att krävas. I respektive fall bekräftade myndigheterna att punkt 16 kommer att efterlevas i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbruk och skogsbruk 2007–2013⁽³⁾ (nedan kallade *riktlinjerna*).
- (11) Vidare har de finländska myndigheterna visat att det föreslagna stödet är förenligt med berört landsbygdsutvecklingsprogram och att det har klart definierade mål som återspeglar kartlagda strukturella och territoriella behov samt strukturella nackdelar.

2.5.2.1 Investeringsstöd

- (12) Investeringsstöd beviljas från och med år 2000 och har godkänts genom kommissionens beslut SG(2000) D/107394 av den 9 oktober 2000 om statliga stödordningar N 97/2000, N 160/2000 och N 264/2000. Föreliggande stödordning ändrades genom stödordning N 679/02, som godkändes genom beslut K(2003) 1872 av den 10 juni 2003.
- (13) Den 1 januari 2007 trädde gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbruk och skogsbruk 2007–2013 i kraft. I punkt 196 i dessa anmodades medlemsstaterna att senast den 31 december 2007 ändra sina befintliga stödordningar för att följa dessa riktlinjer. Undantaget var befintliga stödordningar för investeringar i samband med bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter, som skulle avskaffas senast den 31 december 2008 och för investeringar som avser inköp av mark i jordbruksföretag, som senast den 31 december 2008 skulle ändras i enlighet med dessa riktlinjer. De finländska myndigheterna har bekräftat att de har vidtagit lämpliga åtgärder för att anpassa befintliga stödordningar till riktlinjerna. I föreliggande anmälan uppger de finländska myndigheterna bland annat följande:
- (14) Investeringsstödet till jordbruksföretag syftar till att sänka produktionskostnaderna, förbättra och omorganisera produktionen, höja kvaliteten, bevara och förbättra miljön, uppfylla standarder för djurhygien och diversifiera verksamheterna. Stödet omfattar inte rena ersättningsinvesteringar och är heller inte knutet till investeringar som

⁽¹⁾ Kommissionens beslut nr K(2008) 696 av den 27 februari 2008 om godkännande av ett finländskt nationellt stödprogram för genomförande av särskilt artikel 141 i Akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning. De tidigare besluten om stöd enligt artikel 141 antogs den 16 mars 2004 (kommissionens beslut nr K(2004) 475), 14 mars 2000 (kommissionens beslut 2000/364/EG) och 22 december 1999 (kommissionens beslut 2000/167/EG).

⁽²⁾ Långsiktigt statligt stöd till jordbruket i de nordliga områdena i Finland. Kommissionens senaste beslut om stöd enligt artikel 142 antogs den 22 december 2005 (beslut nr K(2005) 5599) och 30 april 2009 (beslut nr K(2009) 3067).

⁽³⁾ EUT C 319, 27.12.2006, s. 1.

rör produkter som omfattas av produktionsrestriktioner eller en begränsning av gemenskapsstödet för enskilda jordbrukare, företag eller bearbetningsanläggningar inom ramen för en gemensam marknadsordning (inklusive direktstöd) finansierad av EGF), som skulle kunna medföra en ökning av produktionskapaciteten så att dessa restriktioner eller begränsningar överskrids.

- (15) Stödet är begränsat till jordbruksföretag som inte är i svårigheter och omfattar inte framställning och saluföring av imitations- eller ersättningsprodukter för mjölk och mjölkprodukter.
- (16) Stödberättigande utgifter får avse byggnation, förvärv eller förbättring av fast egendom, inköp eller hyrköp av maskiner och ny utrustning, bland annat datorprogram, upp till tillgångens marknadsvärde, exklusive kostnader som hör samman med ett hyresavtal och fasta kostnader i förbindelse med de två tidigare utgiftstyperna. Stödet får täcka inköp av begagnad utrustning, men endast för små och medelstora företag med låg teknisk nivå och litet kapital. Däremot omfattar stödordningen inte inköp av produktionsrättigheter, djur och ettåriga växter samt plantering av växter. Föreliggande anmälan avser inte stöd för markförvärv.
- (17) Stödnivån för investeringsstöd till jordbrukare är högst 50 % av de stödberättigande kostnaderna i mindre gynnade områden eller områden som avses i artikel 36 a i, ii eller iii i rådets förordning (EG) nr 1698/2005⁽¹⁾ (högst 60 % av de stödberättigande kostnaderna vid investeringar genomförda i enlighet med kommissionsbeslut om stöd som beviljas i enlighet med artiklarna 141 och 142 i anslutningsakten för Finland). Vidare är stödnivån högst 60 % för unga jordbrukares stödberättigande kostnader i mindre gynnade områden eller områden som avses i artikel 36 a i, ii eller iii i rådets förordning (EG) nr 1698/2005, om de genomför investeringarna inom fem år från etableringen (högst 70 % av de stödberättigande kostnaderna vid investeringar genomförda i enlighet med kommissionsbeslut om stöd som beviljas i enlighet med artiklarna 141 och 142 i anslutningsakten för Finland). Slutligen är de högst 75 % av de stödberättigande kostnaderna vid investeringar som leder till extra kostnader i samband med bevarande och förbättring av miljön, förbättring av hygienförhållandena på djurhållningsföretag eller av djurskyddet inom djurhållningen som genomförs inom tidsfristerna för införlivande av de nyligen införda minimikraven.
- (18) De finländska myndigheterna bekräftar att vid investeringar som leder till extra kostnader i samband med bevarande och förbättring av miljön, förbättring av hygienförhållandena på djurhållningsföretag eller av djurskyddet inom djurhållningen, är de extra kostnaderna begränsade till investeringar som antingen överstiger gemenskapens gällande minimikrav eller uppfyller nyligen införda minimistandarder. Den högre stödnivån är begränsad till de nödvändiga extra kostnaderna och avser inte investeringar som höjer produktionskapaciteten.

2.5.2.2 Startstöd till unga jordbrukare

- (19) Startstöd beviljas från och med år 2000 och har godkänts genom kommissionens beslut SG(2000) D/107394 av den

9 oktober 2000 om statliga stödordningar N 97/2000, N 160/2000 och N 264/2000. Den befintliga stödordningen ändrades genom stödordning N 679/02, som godkändes genom beslut K(2003) 1872 av den 10 juni 2003, och N 237/04 som godkändes genom beslut K(2004) 4323 av den 3 november 2004. De finländska myndigheterna uppger att den 30 juni 2008 det sista startstödet beviljades till unga jordbrukare enligt de nuvarande stödordningarna och de bekräftar att inga nya stöd kommer att beviljas. Dessutom har de finländska myndigheterna bekräftat att sedan gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn 2000–2006 upphört att gälla, har adekvata åtgärder vidtagits i enlighet med punkt 196 i de nuvarande riktlinjerna för att anpassa befintliga stödordningar till de nya riktlinjerna. Bland annat uppger de finländska myndigheterna i föreliggande anmälan följande:

- (20) Startstödet till unga jordbrukare beviljades primärproducenter på följande villkor: Jordbrukaren var yngre än 40 år, hade tillräcklig yrkeskunskap och yrkesskicklighet, skulle för första gången starta ett jordbruksföretag som ledare för detta och hade lämnat in en affärsplan för företagets utveckling. I affärsplanen skulle åtminstone jordbruksföretagets utgångsläge beskrivas samt särskilda milstolpar och mål för utvecklingen av det nya företagets verksamhet. Vidare skulle närmare uppgifter ingå om investeringar, utbildning, rådgivning eller andra insatser som krävdes för att utveckla jordbruksföretagets verksamhet. Den behöriga myndigheten bedömde överensstämmelsen med affärsplanen senast fem år efter dagen för det enskilda beslutet om att bevilja stöd. När den beaktade omständigheterna för affärsplanens genomförande, skulle den behöriga myndigheten fastställa villkoren för återvinning av det stöd som redan mottagits om den unge jordbrukaren skulle ha misslyckats att uppfylla kraven i affärsplanen vid tidpunkten för bedömningen.
- (21) De finländska myndigheterna uppger att alla ovanstående kriterier för stödberättigande måste vara uppfyllda, när det enskilda beslutet om att bevilja stödet fattades. Undantaget var kravet på tillräcklig yrkeskunskap för vilket stödmottagaren beviljades 36 månaders anstånd. Det enskilda beslutet att bevilja startstöd för unga jordbrukare fattades senast arton månader efter etableringen som denna definieras i gällande bestämmelser i Finland.
- (22) De finländska myndigheterna bekräftar att åtgärden är förenlig med gällande gemenskapsnormer eller nationella normer eller också har den som mål att säkra överensstämmelse med gemenskapens eller nationella normer enligt den inlämnade affärsplanen. Uppskovet för att uppfylla normen överstiger inte 36 månader räknat från etableringsdatum.
- (23) Stödet till unga jordbrukare beviljades i form av ett engångsbidrag och en räntesubvention. Föreliggande anmälan avser endast stöd i form av räntesubventioner. De finländska myndigheterna har bekräftat att stödnivån för startstöd till unga jordbrukare som beviljades i form av räntesubvention låg i linje med reglerna för statligt stöd och kommissionens antagna beslut om stöd som beviljas i enlighet med artiklarna 141 och 142 i anslutningsakten för Finland.

⁽¹⁾ EUT L 277, 21.10.2005, s. 1.

2.6 Rättslig grund

- Maaseutuelinkeinojen rahoituslaki (329/1999) muutoksineen (Lag om finansiering av landsbygdsnäringar).
- Laki maaseutuelinkeinojen rahoituslain muuttamisesta annetun lain voimaanpanosta annetun lain muuttamisesta (1154/2010).

3. PRELIMINÄR BEDÖMNING AV ÅTGÄRDEN

- (24) I artikel 6.1 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 fastställs att beslutet om att inleda ett formellt granskningsförfarande ska sammanfatta relevanta sak- och rättsfrågor och att det även ska innehålla kommissionens preliminära bedömning av stödets art och kommissionens tvivel beträffande åtgärdens förenlighet med den inre marknaden.

3.1 Förekomst av stöd enligt artikel 107.1 i EUF-fördraget

- (25) Enligt artikel 107.1 i EUF-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den inre marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (26) Det stöd som beviljats enligt föreliggande anmälan finansieras med statliga medel och gynnar vissa företag (jfr punkterna 3–4 ovan). Enligt EU-domstolens rättspraxis kan stöd till ett företag snedvrida handeln mellan medlemsstater, om detta företag är verksamt på en marknad som omfattas av handel inom unionen ⁽¹⁾. Stödmottagarna är verksamma på en marknad där handel inom unionen förekommer ⁽²⁾. Enbart det faktum att ett företag får ökad konkurrenskraft i förhållande till konkurrerande företag genom en ekonomisk fördel som det inte skulle ha fått inom ramen för sin vanliga verksamhet visar att det finns en risk för snedvridning av konkurrensen ⁽³⁾. Det är därför sannolikt att det här är fråga om en åtgärd som snedvrider konkurrensen och som påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (27) Således är villkoren i artikel 107.1 uppfyllda.

3.2 Stödets förenlighet

- (28) Utifrån de finländska myndigheternas inlämnade uppgifter har kommissionen dragit slutsatsen att de ändringar som denna anmälan innebär torde utgöra statligt stöd enligt artikel 107.1 i EUF-fördraget för de företag som är stödmottagare. Den måste nu undersöka om stödet är förenligt med den inre marknaden. För detta bör det fastställas om något av undantagen i EUF-fördraget kan tillämpas på åtgärden i fråga.

⁽¹⁾ Se särskilt domstolens dom av den 13 juli 1988 i mål 102/87, Frankrike mot kommissionen, REG 1988, s. 4067.

⁽²⁾ Jordbrukssektorn är mycket öppen för handel inom EU: Under 2007 omsattes jordbruksprodukter till ett värde av 236 905 miljoner euro (import) respektive 239 132 miljoner euro (export) genom handel inom EU. Gentemot EU uppgick Finlands import respektive export av jordbruksprodukter till 2 778 respektive 855 miljoner euro år 2007.

⁽³⁾ Domstolens dom av den 17 september 1980 i mål 730/79, Philip Morris Holland BV mot kommissionen, REG 1980, s. 2671.

- (29) I artikel 107.3 c i EUF-fördraget anges att 'stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset' anses vara förenligt med den inre marknaden.

- (30) Investeringsstöd till jordbruksföretag ska bedömas i enlighet med avsnitt IV.A i riktlinjerna och startstöd till unga jordbrukare i enlighet med avsnitt IV.F i dessa. Kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 ⁽⁴⁾ är inte tillämplig på föreliggande ärende, eftersom den anmälda stödordningen redan har genomförts.

Stöd till investeringar i jordbruksföretag

- (31) Enligt avsnitt IV.A i riktlinjerna kan medlemsstaterna bevilja jordbruksföretag investeringsstöd, om en rad villkor uppfylls.

- (32) Investeringsstöd till jordbruksföretag ska bidra till en minskning av produktionskostnader, förbättring och omstrukturering av produktion, kvalitetsförbättring, bevarande och förbättring av miljön eller förbättring av hygienförhållandena på djurhållningsföretag eller av djurskyddet inom djurhållningen (punkt 29 i riktlinjerna som hänvisar till artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1857/2006). Enligt punkt 14 ovan har stödordningen dessa syften.

- (33) Bruttostödnivåer får inte överstiga 40 % av de stödberättigande kostnaderna (50 % i mindre gynnade områden eller områden som avses i artikel 36 a i, ii och iii i rådets förordning (EG) nr 1698/2005). Vidare får de inte överstiga 60 % av de stödberättigande investeringarna i mindre gynnade områden eller områden som avses i artikel 36 a i, ii eller iii i rådets förordning (EG) nr 1698/2005 och 50 % i andra områden. Det senare gäller även unga jordbrukares investeringar inom fem år efter etableringen men denna nivå får höjas till 60 % (75 % i mindre gynnade områden), om investeringarna leder till extra kostnader för skydd och förbättring av miljön (punkt 29 i riktlinjerna, som hänvisar till artikel 4.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006). Enligt punkt 17 ovan är föreliggande stödordnings nivå för investeringsstöd till jordbrukare högst 50 % av de stödberättigande kostnaderna i mindre gynnade områden eller områden som avses i artikel 36 a i, ii eller iii i rådets förordning (EG) nr 1698/2005 (högst 60 % av de stödberättigande kostnaderna vid investeringar genomförda i enlighet med kommissionsbeslut om stöd som beviljas i enlighet med artiklarna 141 och 142 i anslutningsakten för Finland). Vidare är stödnivån högst 60 % för unga jordbrukares stödberättigande kostnader i mindre gynnade områden eller områden som avses i artikel 36 a i, ii eller iii i rådets förordning (EG) nr 1698/2005, om de genomför investeringarna inom fem år från etableringen (högst 70 % av de stödberättigande kostnaderna vid investeringar genomförda i enlighet med kommissionsbeslut om stöd som beviljas i enlighet med artiklarna 141 och 142 i anslutningsakten för Finland). Slutligen är det högst 75 % av de stödberättigande kostnaderna vid investeringar som leder till extra kostnader i samband med bevarande och förbättring av

⁽⁴⁾ EUT L 358, 16.12.2006, s. 3.

miljön, förbättring av hygienförhållandena på djurhållningsföretag eller av djurskyddet inom djurhållningen som genomförs inom tidsfristerna för införlivande av de nyligen införda minimikraven. Denna ökning kan bara beviljas för investeringar som går längre än lägsta gällande gemenskapskrav eller för investeringar som görs för att uppfylla nyligen införda minimistandarder. Ökningen ska begränsas till de extra stödberättigande kostnader som krävs och den får inte avse investeringar som ökar produktionskapaciteten. Stödnivåerna enligt punkt 17 ovan ligger i linje med punkt 28 i riktlinjerna och med fastställda begränsningar i kommissionens beslut om att godkänna stöd i enlighet med artiklarna 141 och 142 i anslutningsakten. Vidare har de finländska myndigheterna bekräftat att vid investeringar som leder till extra kostnader i samband med bevarande och förbättring av miljön, förbättring av hygienförhållandena på djurhållningsföretag eller av djurskyddet inom djurhållningen, är de extra kostnaderna begränsade till investeringar som antingen överstiger gemenskapens gällande minimikrav eller uppfyller nyligen införda minimistandarder. Den högre stödnivån är begränsad till de nödvändiga extra kostnaderna och avser inte investeringar som höjer produktionskapaciteten (jfr punkt 17 ovan).

(34) Stödberättigande kostnader får omfatta byggnation, förvärv eller förbättring av fast egendom, inköp eller hyrköp av maskiner och utrustning, inklusive datorprogram, upp till tillgångens marknadsvärde och till dessa utgifter knutna allmänna kostnader, exempelvis för arvoden till arkitekter, ingenjörer och konsulter, genomförbarhetsstudier, förvärv av patent och licenser (punkt 29 i riktlinjerna som hänvisar till artikel 4.4 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006). De stödberättigande kostnaderna enligt föreliggande stödordning (jfr punkt 15 ovan) omfattas av artikel 4.4 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006. Föreliggande anmälan avser inte stöd för markförvärv.

(35) De finländska myndigheterna har åtagit sig att inte bevilja stöd i följande fall (se punkterna 13–15 ovan):

- a) Till företag i svårigheter (punkt 29 i riktlinjerna som hänvisar till artikel 4.5 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006).
- b) I strid mot förbud eller restriktioner enligt någon av rådets förordningar om den gemensamma marknadsordningen (punkt 29 i riktlinjerna som hänvisar till artikel 4.6 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006).
- c) För köp av produktionsrättigheter, djur och ettåriga växter, plantering av ettåriga växter (punkt 29 i riktlinjerna, som hänvisar till artikel 4.7 a–b i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006).
- d) För enkla ersättningsinvesteringar (punkt 29 i riktlinjerna som hänvisar till artikel 4.7 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006).
- e) För framställning av imitations- eller ersättningsprodukter för mjölk och mjölkprodukter (punkt 29 i riktlin-

jerna, som hänvisar till artikel 4.10 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006).

(36) I punkt 36 i riktlinjerna föreskrivs att anmälningar av investeringsstöd till jordbruksföretag ska åtföljas av dokumentation som visar att stödet är förenligt med det berörda programmet för landsbygdsutveckling och att stödet är inriktat på tydligt definierade mål som speglar kartlagda strukturella och territoriella behov samt strukturella nackdelar. De finländska myndigheterna har lämnat uppgifter om att föreliggande stödordning uppfyller dessa villkor (jfr punkt 11 ovan).

Startstöd till unga jordbrukare

(37) Kapitel IV.F i riktlinjerna är tillämpligt på startstöd till unga jordbrukare. I punkt 82 i riktlinjerna anges att sådant stöd endast kan beviljas primärproducenter. De finländska myndigheterna har bekräftat att detta villkor är uppfyllt (jfr punkt 20 ovan).

(38) I punkt 84 i riktlinjerna anges att kommissionen kommer att förklara att statligt stöd till unga jordbrukares etablering är förenligt med artikel 107.3 c i EUF-fördraget, om det uppfyller samtliga villkor i artikel 22 i förordning (EG) nr 1698/2005⁽¹⁾ och i varje genomförandebestämmelse till den förordningen som antas av kommissionen.

(39) I enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1698/2005 kan startstöd beviljas personer som a) är under 40 år och som för första gången etablerar sig som ägare till ett jordbruksföretag, b) har tillräcklig yrkeskunskap och yrkesskicklighet för detta, och c) lämnar in en affärsplan för hur de vill utveckla sitt jordbruk. Vidare anges i artikel 13 i kommissionens förordning (EG) nr 1974/2006⁽²⁾ att villkoren för startstöd till unga jordbrukare enligt artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1698/2005 ska vara uppfyllda vid den tidpunkt då ansökan om stöd lämnas in. När det gäller villkoren för yrkeskunskap och yrkesskicklighet får emellertid en tidsperiod på högst 36 månader beviljas från den dag då det enskilda beslutet att bevilja stöd fattas, för att uppfylla villkoren i artikel 22.1 b i förordning (EG) nr 1698/2005 om den unga jordbrukaren behöver en anpassningsperiod för att bilda eller omstrukturera företaget, förutsatt att detta behov anges i affärsplanen enligt artikel 22.1 c. Den affärsplan som avses i artikel 22.1 c i förordning (EG) nr 1698/2005 ska minst innehålla följande: Jordbruksföretagets utgångsläge samt särskilda milstolpar och mål för utvecklingen av det nya företagets verksamhet; närmare uppgifter om investeringar, utbildning, rådgivning eller andra insatser som krävs för att utveckla jordbruksföretagets verksamhet. Överensstämmelsen med affärsplanen ska bedömas av den behöriga myndigheten senast fem år efter dagen för det enskilda beslutet om beviljande av stöd. Samtidigt som hänsyn tas till förhållandena vid genomförandet av affärsplanen ska medlemsstaterna fastställa villkor för återbetalning av stöd som redan har mottagits, ifall den unga jordbrukaren

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 1698/2005 av den 20 september 2005 om stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU) (EUT L 277, 21.10.2005, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 368, 23.12.2006, s. 15.

inte lyckas uppfylla villkoren i affärsplanen vid bedömningstidpunkten. Det enskilda beslutet att bevilja startstöd till unga jordbrukare ska fattas senast arton månader efter etableringen som denna definieras i gällande bestämmelser i medlemsstaterna. Dessa villkor är uppfyllda (jfr punkterna 20–22 ovan).

- (40) I enlighet med artikel 22.2 i förordning (EG) nr 1698/2005 kommer stödet inte att överstiga det högsta belopp som fastställs i bilagan till den förordningen. Om stöd kombineras med stöd som beviljas i enlighet med artiklarna 141 och 142 i anslutningsakten för Finland, kommer de kombinerade stödnivåerna inte att överskrida de tak som godkänts genom kommissionens respektive beslut (jfr punkt 23 ovan).
- (41) I artikel 26.1 i förordning (EG) nr 1698/2005 föreskrivs att om unga jordbrukare erhåller startstöd, kan stöd beviljas för att investeringar ska uppfylla befintliga gemenskapsnormer, om detta är angivet i affärsplanen enligt artikel 22.1 c. Anstånd med att uppfylla normen får inte överstiga 36 månader från och med etableringstidpunkten. Eftersom mottagaren enligt denna stödordning ska lämna in en affärsplan för sitt jordbruks utveckling och anståndet inte överstiger 36 månader från och med etableringstidpunkten, är detta villkor uppfyllt (jfr punkt 22 ovan).

Stimulanseffekten av investeringsstöd till jordbruksföretag och startstöd till unga jordbrukare

- (42) I punkt 16 riktlinjerna föreskrivs att stöd som beviljas retroaktivt för verksamhet som mottagaren redan påbörjat inte kan anses innehålla den stimulansfaktor som krävs och att de ska anses utgöra driftsstöd som endast har till syfte att befria mottagaren från en finansiell börda. För att stödets stimulansfaktor ska bli så stor som möjligt och för att detta ska vara lätt att påvisa vid en anmälan, ska medlemsstaternas regler för stödberättigande innehålla följande steg före beviljandet av stöd:

- Stöd enligt en stödordning får endast beviljas för verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk efter det att stödordningen har inrättats och av kommissionen förklarats förenlig med fördraget.
- Om stödordningen skapar en automatisk rättighet att få stöd, som inte kräver någon ytterligare administrativ åtgärd, får stödet självt endast beviljas för verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk efter det att stödordningen har inrättats och av kommissionen förklarats förenlig med fördraget.
- Om stödordningen kräver att en ansökan ska lämnas in till den berörda behöriga myndigheten, får stödet självt endast beviljas för verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk sedan följande villkor har uppfyllts: a) Stödordningen har inrättats och kommissionen har förklarats den vara förenlig med fördraget. b) En ansökan om stöd har på rätt sätt inlämnats till den berörda behöriga myndigheten. c) Den berörda behöriga myndigheten har godkänt ansökan så att den förbinder sig att bevilja stödet,

med tydlig uppgift om vilket stödbelopp som ska beviljas eller hur detta kommer att beräknas. Den behöriga myndigheten får fatta ett sådant beslut, endast om stödordningens budget inte är förbrukad.

- (43) De finländska myndigheterna har bekräftat att det nya stödet enligt föreliggande anmälan, oavsett den retroaktiva ändringen av villkoren för redan beviljat stöd, endast ska beviljas för verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk efter det att stödordningen har inrättats och av kommissionen förklarats förenlig med fördraget. Om stödordningen skapar en automatisk rättighet att erhålla stöd, som inte kräver någon ytterligare administrativ åtgärd, får stödet självt endast beviljas för verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk efter det att stödordningen har inrättats och av kommissionen förklarats förenlig med fördraget. Om stödordningen kräver att en ansökan ska lämnas in till den berörda behöriga myndigheten, får stödet självt endast beviljas för verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk efter det att följande villkor har uppfyllts: a) Stödordningen har inrättats och kommissionen har förklarats den vara förenlig med fördraget. b) En ansökan om stöd har på rätt sätt inlämnats till den berörda behöriga myndigheten. c) Den berörda behöriga myndigheten har godkänt ansökan så att den har förbundit sig att bevilja stödet, med tydlig uppgift om vilket stödbelopp som ska beviljas eller hur detta kommer att beräknas. Den behöriga myndigheten får fatta ett sådant beslut, endast om stödordningens budget inte är förbrukad (jfr punkt 10 ovan).
- (44) Mot bakgrund av garantierna enligt punkt 10 ovan drar kommissionen slutsatsen att kravet på stimulansfaktor enligt punkt 16 i riktlinjerna är uppfyllt för nytt stöd som beviljas för lån som tas efter dagen för detta beslut.
- (45) Emellertid avser en del av anmälan en retroaktiv ändring av villkoren för redan beviljat stöd, som torde lätta den börda som stödmottagaren gick med på att bära när stödet beviljades och som innebär att nytt stöd kan beviljas för verksamhet som redan har utförts. Om detta anser kommissionen preliminärt att ändringen som planeras av de finländska myndigheterna utgör ett driftsstöd. Kommissionen tvivlar på att beviljandet av sådant stöd skulle vara förenligt med punkt 16 i riktlinjerna, där det föreskrivs att stöd som beviljas retroaktivt för verksamhet som mottagaren redan påbörjat inte kan anses innehålla den stimulansfaktor som krävs och ska anses utgöra driftsstöd som endast har till syfte att befria mottagaren från en finansiell börda (jfr punkt 42 ovan).

3.3 Slutsats

- (46) Mot denna bakgrund drar kommissionen slutsatsen att det anmälda stöd som ska beviljas för lån som tas och avser verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk efter dagen för detta beslut uppfyller villkoren i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbruk och skogsbruk 2007–2013.
- (47) Om den del av den anmälda åtgärden som ändrar villkoren för stöd som har beviljats fram till dagen för detta

beslut har kommissionen beslutat att inleda det formella granskningsförfarandet, i enlighet med artikel 4.4 i förordning (EG) nr 659/1999.

4. BESLUT

- (48) Mot bakgrund av vad som anförs ovan har kommissionen beslutat att det anmälda stödet är förenligt med den inre marknaden enligt artikel 107.3 c i EUF-fördraget, när det gäller lån som tas och verksamhet som redan har utförts eller tjänster som redan har tagits i anspråk efter dagen för detta beslut.
- (49) När det gäller den del av den anmälda åtgärden som ändrar villkoren för stöd som har beviljats fram till dagen för detta beslut, uppmanar kommissionen Finland, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 108.2 i EUF-för-

draget, att inom en månad från mottagandet av denna skrivelse lämna synpunkter och tillhandahålla sådana uppgifter som kan vara till hjälp vid granskningen av stödåtgärden.

- (50) Kommissionen uppmärksammar Finland på att den kommer att underrätta berörda parter genom att offentliggöra denna skrivelse och en sammanfattning av den i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen kommer även att underrätta berörda parter i de Eftaländer som är avtalslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, samt Eftas övervakningsmyndighet genom att skicka en kopia av denna skrivelse. Alla berörda parter kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för offentliggörandet.»

Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

| | | |
|--|--|-------------------|
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 1 100 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 1 200 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 770 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 400 EUR ετησίως |
| Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα | πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 300 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί | γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό | 50 EUR ετησίως |

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

